

SURVEY ON INCOME AND LIVING CONDITIONS 2008

Household number

Surname

Locality

Tel. No. / Mob. No.

MGC Code
(For Official use ONLY)

--	--	--	--

Interviewer's Name

Interviewer's ID

Interviewer's Signature

Coding

Name

Coder's ID

Coder's Signature

Data Entry

Name

ID



SURVEY ON INCOME AND LIVING CONDITIONS 2008

<p>A1_2. Sample person or co-resident</p> <p>The information requested here should be provided according to the following definitions:</p> <p><i>Sample person: respondent from initial sample or newly selected respondent aged 14+</i></p> <p><i>Co-resident: new respondent aged 14+ who is not a sample person but resides within a household containing at least one sample person</i></p> <p><i>Not applicable: any person aged 13 and less</i></p>	<p>A1_3. Membership status</p> <p>Agħti t-tagħrif mitlub f'din it-taqsimha billi tagħzel mil-lista ta' hawn taht:</p> <p>Membri kurrenti fid-dar</p> <p>Kien membru fid-dar mill-istħarriġ ta' qabel jew inkella membru f'din id-dar magħżula għall-ewwel darba = 1</p> <p>Dahal joqgħod f'din id-dar minn dar oħra li kienet magħżula fl-istħarriġ ta' qabel = 2</p> <p>Dahal joqgħod f'din id-dar minn dar oħra li ma kienetx magħżula fl-istħarriġ ta' qabel = 3</p> <p>Wild gdid fid-dar mill-istħarriġ ta' qabel = 4</p> <p>Mhux membri kurrenti fid-dar</p> <p>Telaq mid-dar mill-aħħar sħarriġ l-hawn = 5</p> <p>Miet mill-aħħar sħarriġ l-hawn = 6</p> <p>Għex fid-dar għal ta' l-anqas 3 xhur matul is-sena l-oħra u ma kienx immizzel fir-reġistru ta' din id-dar = 7</p>	<p>A1_4. Fejn marret toqgħod il-persuna</p> <p>Agħti t-tagħrif mitlub f'din it-taqsimha billi tagħzel mil-lista ta' hawn taht:</p> <p>F'dar oħra privata fil-pajjiż = 1</p> <p>F'istituzzjoni fil-pajjiż = 2</p> <p>Barra mill-pajjiż = 3</p> <p>Ma tafx = 4</p>
<p>A1_4. Where the person moved to</p> <p>To a private household in the country = 1</p> <p>To a collective household or institution in the country = 2</p> <p>Abroad = 3</p> <p>Do not know = 4</p>		
<p>A1_3. Membership status</p> <p>Provide the information being requested in this section by selecting the appropriate alternative</p> <p>For current household members</p> <p>Was in this household in previous waves or current household member in a new household = 1</p> <p>Moved into this household from another sample household since previous wave = 2</p> <p>Moved into this household from outside sample since previous wave = 3</p> <p>Newly born into this household since previous wave = 4</p> <p>Not current household members</p> <p>Moved out since previous wave = 5</p> <p>Died = 6</p> <p>Lived in the household for at least 3 months during last year and was not recorded in the register of this household = 7</p>		

A1_1_2. Numru tal-karta ta l-identita / I.D. card	A1_2. Sample person or co-resident	A1_3. Membership status	A1_4. Fejn marret toqghod il-persuna? Where did the person move to?	A1_5. Indirizz ta' fejn marret toqghod il-persuna Address that the person has moved to	A1_6. Numri tat-telefon fejn nistghu nikkuntatjaw lil din il-persuna Telephone numbers through which we can contact this person
	Sample person.....= 1 Co-resident.....= 2 Not applicable= 3	Ara n-noti fil-pagna opposta See notes on opposite page 1, 2, 4 → QA2_1 3 → QA1_9 5 → QA1_4 6 → QA1_7 7 → QA1_8	Ara n-noti fil-pagna opposta See notes on opposite page 1 → QA1_5 2, 3, 4 → QA1_7	Indirizz Address	A1_6a Tel. No. A1_6b Mob. No.

A1_8. Stat ta' attivita' Aghni t-taghrif mliub f din it-taqsim blli taghzel mil-lista ta' hawn taht:	Jahdem/tahdem..... = 1 Qiegħed/qegħda..... = 2 Irtirat/irtirata..... = 3 Persuna oħra inactiva ez. student/a /mara tad-dar..... = 4
A1_8. Main activity status Provide the information being requested in this section by selecting the appropriate alternative:	At work..... = 1 Unemployed..... = 2 In retirement or early retirement = 3 Other inactive person (e.g. student/housewife..... = 4

A1_7. Ix-xahar u s-sena meta l-persuna harget mid-dar jew mietet <i>Month and year when the person moved out of household or died</i>			A1_8. Stat ta' attivita' tal- persuna matul iż-żmien li qattgħet fid-dar is-sena l-oħra <i>Main activity status during the time spent in the household last year</i>			A1_9. Ix-xahar u s-sena meta l-persuna dahlet toqghod fid-dar <i>Month and year when the person moved into the household</i>
	A1_7a Xahar Month	A1_7b Sena Year		A1_9a Xahar Month	A1_9b Sena Year	

A2_1. X'inhu l-istat residenzjali tiegħek?	A2_2. Din il-persuna qiegħda fi sptar, tghix għal rasha jew f'xi istituzzjoni eż. dar ta' l-anzjani?	A2_3. Din il-persuna hi msiefra?	A2_4. Din il-persuna se ddum nieqsa mid-dar għal iktar minn 6 xhur?	A2_5. Din il-persuna taqsam id-dhul u n-nefqa man-nies ta' din id-dar?
<p>Qiegħed jgħix fid-dar (inkludi membri li qegħdin fuq btala barra minn Malta u membri li ma joqgħodux regolament fid-dar, imma jgħaddu ta' l-anqas lej fid-dar matul l-4 ġimgħat ta' l-istharriġ) = 1</p> <p>Impjegat mal-familja u jgħix magħha = 2</p> <p>Nieqes mid-dar għal żmien temporanju = 3</p> <p>1, 2 → QA3 3 → QA2_2</p>	<p>Iva/Yes = 1 Le/No = 2</p> <p>1 → QA2_4 2 → QA2_3</p>	<p>Iva/Yes = 1 Le/No = 2</p> <p>1 → QA2_4 2 → QA2_5</p>	<p>Iva/Yes = 1 Le/No = 2</p> <p>1 → STOP 2 → QA2_5</p>	<p>Iva/Yes = 1 Le/No = 2</p> <p>1 → QA3 2 → STOP</p>

<p>A5. Stat ta' żwieġ</p> <p>Aghżel it-twegiba mill-lista ta' hawn taht ghal kull persuna.</p>	<p>A6. Qiegħed tgħix mar-ragel/mara jew sieheb/sieħba bħalissa?</p> <p>Baži legali f'fisser li għandek drittijiet bħal ma jkollhom il-miżżewġin.</p>
<p>A5. Marital status</p> <p>For each person choose the appropriate alternative from the following list:</p>	<p>A6. Are you currently living with a partner?</p> <p>Legal basis means that you qualify for rights given to married persons.</p>
<p>għvni / xebba Miżżewwēġ / miżżewġa Separat/a Armel / armia Divorżjat/a Annulat/a Tfal taht is 16-il sena</p>	<p>= 1 = 2 = 3 = 4 = 5 = 6 = 7</p>
<p>Never married / Single Married Separated Widowed Divorced Annulled Children under 16</p>	<p>= 1 = 2 = 3 = 4 = 5 = 6 = 7</p>

A3. Sess Sex	A4. Data ta' twelid Date of birth			A5. Stat ta' żwieġ Marital status	A6. Qiegħed tgħix mar-raġel/mara jew sieheb/sieħba bħalissa? Are you currently living with your husband/wife or partner?
	A4_1 DAY	A4_2 MTH	A4_3 YR		
Raġel/male = 1 Mara/female = 2 Għamel ✓ fejn japplika				Ġuvni / xebba = 1 Mizzewwieg / mizzewga = 2 Separat/a = 3 Armel / armla = 4 Divorċjat/a = 5 Annullat/a = 6 Tfal taht is-16-il sena = 7 1,2,3,4,5,6 → QA6 7 → QA7	Iva, fuq bażi legali = 1 Iva, imma mingħajr bażi legali = 2 Le = 3
(1)	(2)				
(1)	(2)				
(1)	(2)				
(1)	(2)				
(1)	(2)				
(1)	(2)				
(1)	(2)				

A7. Pajjiż fejn twieled/twieldet Il-pajjiż fejn twieldet il-persuna hu dak il-pajjiż li fih kienet tghix l-omm fil-mument tal-wild.	A7. Country of birth <i>The country of birth is defined as the country of residence of the mother at the time of birth.</i>
---	---

A7. Pajjiż fejn twieled/twieldet <i>Country of birth</i>	A8. Ċittadinanza primarja <i>Primary citizenship</i>	A9. Ċittadinanza doppja <i>Dual citizenship</i>
Il-pajjiż fejn twieledet il-persuna hu dak il-pajjiż li fih kienet tgħix l-omm fil-mument tal-wild.	Ikteb iċ-ċittadinanza primarja ta' kull persuna fid-dar	Din il-persuna għandha ċittadinanza doppja? Jekk għandha, ikteb in-nazzjonalità. Aqta' fejn ma japplikax.

A10. Numru ta' riferenza tal-missier <i>Father's reference number</i>	A11. Numru ta' riferenza ta' l-omm <i>Mother's reference number</i>	A12. Numru ta' riferenza tar-ragel/mara jew tas-sieheb/siehbha <i>Spouse's or partner's reference number</i>	Jekk il-persuna għandha inqas minn 12-il sena → IEQAF						
Aqta' fejn il-missier mhux membru f'din id-dar	Aqta' fejn l-omm mhix membru f'din id-dar	Aqta' fejn ir-ragel/mara jew sieheb/siehbha mhux/mhix membru f'din id-dar							

Xoghol Volontarju/Voluntary Work – Address only to person aged 12+				
B0_1. Tagħmel xi xogħol ta' volontarjat? <i>Do you do any voluntary work?</i>	B0_2. X'jismha l-organizzazzjoni? <i>What is the name of the organization?</i>	B0_3. X'inhil l-funzzjoni prinċipali ta' din l-organizzjoni? <i>What is the main function of this organisation?</i>	ECONOMIC ACTIVITY (NACE) Għall-użu Uffiċjali BISS	B0_4. Kemm ilek tagħmel xogħol volontarju? <i>How long you have been doing voluntary work?</i>
				<div>Snin Years</div> <div>Xhur Months</div>
Ma' organizzazzjoni (eż ngo, union, pressure group) / Within an organization (eg ngo, union, pressure group) = 1 Ohrajn (bħal skola, knisja, eċċ.) / Other (such as schools, church) = 2 Xogħol volontarju mhux fuq bażi formali (bħal tgħin lil xi ġara) / Informal Voluntary work (like helping a neighbour) = 3 Le / No = 4 1 → QB0_2 2,3 → QB0_4 4 → QB0_9				

Xoghol Volontarju/Voluntary Work					
B0_5. X'inhu r-rwol prinċipali tiegħek (xogħol) f'din l-organizzazzjoni? What is your role (work) in this organisation?	OCCUPATION CODE Għall-użu ufficjali BISS	B0_6. Raġunijiet għaliex tiegħu sehem f'xogħol volontarju? Reasons for undertaking voluntary work? Tiltaqa ma' nies godda u rekreazzjoni / Meeting new people and recreation Iġġib esperjenza / To gain experience Dover Morali / Moral Duty Simpatija għal min għandu bżonn / Sympathy for the needy Benefiċenja / Beneficiary Oħrajn / Other 1-5 → QB0_8 6 → QB0_7	B0_7. Speċifika Specify	B0_8. Bejn wiehied u ieħor kemm-il siegħa tqatta fuq xogħol volontarju matul xahar tipiku? On average, how many hours do you spend volunteering within a typical month?	B0_9. Inti membru ta' xi organizzazzjoni volontarja? Are you a member of a voluntary organization? Membru bi ħlas / Paid membership = 1 Membru bla ħlas / Unpaid membership = 2 Le / No = 3

Childcare – Address only to children aged 0 – 12 years						
B1. Matul ġimgħa tipika fil-perjodu bejn Jannar u Ġunju, kemm-il siegħa kienu qed joħdulek f'siehb it-tifel/tifla kull wieħed minn dawn is-servizzi (mingħajr ma kontu preżenti magħhom inti jew is-sieheb/siehba tiegħek)?						
<i>During a typical week in the period from January to June, how many hours was the child cared for by the following services (without you or your partner being present)?</i>						
B1_1. Pre-primary (kindergarten, nursery school) Ikteb in-numru totali ta' s'għat għal ġimgħa waħda	B1_2. Skola primarja jew sekondarja <i>Compulsory school (primary or secondary)</i> Ikteb in-numru totali ta' s'għat għal ġimgħa waħda	B1_3. Servizzi barra mill-ħin ta' l-iskola (qabel/wara) bbażati f'centri/skejjel <i>Centre-based services outside school hours (before/after)</i> Ikteb in-numru totali ta' s'għat għal ġimgħa waħda	B1_4. Day-care centre (inkludi family day-care centres) Ikteb in-numru totali ta' s'għat għal ġimgħa waħda	B1_5. Persuna professjonali fid-dar tagħha jew fid-dar tiegħek iż babysitter <i>Professional child-minder at child minder's home or child's home</i> Ikteb in-numru totali ta' s'għat għal ġimgħa waħda	B1_6. Nanniet, persuni oħra fid-dar, qaba oħra, hbieb jew ġirien <i>Grand-parents, other household members (outside parents), other relatives, friends or neighbours</i> Ikteb in-numru totali ta' s'għat għal ġimgħa waħda	

B4. Attivita' ta' edukazzjoni kurrenti	B2 & B5. L-ogħla livell ta' edukazzjoni u Livell ta' edukazzjoni preżenti		C2. Chronic illness or condition
Il-persuna qeghda tirċievi edukazzjoni jekk qed tipparteċipa f'xi programm ta' sistema regolari ta' l-edukazzjoni.	Bla skola	= 1	Kundizzjoni 'kronika' hija permanenti u jkun mistenni li tirrikjedi perjodu twil ta' superviżjoni, ossevazzjoni jew kura
	Qabel il-primarja	= 2	
	Livell Primarja <ul style="list-style-type: none">Jinkludi Year 1 - 6 jew Standard 1- 7	= 3	
	Livell Sekondarju (Lower) <ul style="list-style-type: none">jinkludi Secondary Education Certificate, Liceo, Area Secondary, Opportunity classes, Skejjet tas-Snailja' jew tal-Grammatika, Marsa Apprentice School, Kullegg tan-Navigazzjoni, eċċ	= 4	
	Livell Post-Sekondarja (generali jew vokazzjonali) <ul style="list-style-type: none">Jinkludi Sixth Form, Junior College, Higher Secondary, Upper Secondary, City & Guilds, ESTS, TAS, Industrial Training Centre, Polytechnic, Dockyard Apprenticeship, OTD, Kindergarten Assistant, School of Hairdressing, Certifikat/Diploma (mhux itwal minn sentejn) mahruġ mill-ITS/MCAST/Technical/Trade Schools eċċ.	= 5	
The person is currently in education if participating in an educational program as part of the regular educational system (formal education, including schools, colleges, universities and other educational institutions)	Livell mhux Terzjarju <ul style="list-style-type: none">Jinkludi HTD, diploma jew higher diploma (itwal minn sentejn) mahruġ mill-ITS/MCAST/Technical/Trade Scholls, Foundation courses ta' l-Universita' eċċ.	= 6	A 'chronic' condition is permanent and may be expected to require a long period of supervision, observation or care
	Livell terzjarju – L-ewwel stadju <ul style="list-style-type: none">Diploma mahruġa mill-Universita', l-ewwel degree jew ekwivalenti eż. Teachers' Training College, ACCA, MIA, ACILACIB eċċ.	= 7	
	Livell terzjarju – it-tieni stadju <ul style="list-style-type: none">Masters, Postgraduate diploma, Postgraduate certificate	= 8	
	Livell terzjarju – it-tielet stadju <ul style="list-style-type: none">Dottorat/Ph.D.	= 9	
	Skola speċjali għal persuni b'dizabilità	= 10	

Jekk il-persuna ghandha inqas minn 16-il sena → IEQAF						
B2. Xinhul-ogħla livell ta' edukazzjoni li temmejt b'success? <i>What is the highest level of education you successfully completed?</i>	B3. Kemm kellek żmien meta temmejt dan il-livell? <i>How old were you when you completed this level?</i>	B4. Qiegħed tirċievi edukazzjoni bħalissa? <i>Are you currently in education?</i>	B5. X'livell ta' edukazzjoni qed tirċievi? <i>What is the educational level you are currently studying in?</i>	C1. Kif inhi s-saħħa tiegħek b'mod generali? <i>How is your health in general?</i>	C2. Tbatni minn xi marda jew kundizzjoni kronika? <i>Do you suffer from any chronic (long-standing) illness or condition?</i>	
Ara n-noti fil-paġna opposta 1 → QB4 2 - 10 → QB3	Ikteb l-età <i>Write down age</i>	Il-persuna qegħda tirċievi edukazzjoni jekk qed tipparteċipa f'programm ta' sistema regolari ta' l-edukazzjoni. Għamel ✓ fejn japplika	Ara n-noti fil-paġna opposta	Tajba ħafna = 1 Tajba = 2 Mhux ħazin = 3 Ħażina = 4 Ħażina ħafna = 5	Kundizzjoni 'kronika' tfisser kundizzjoni ta' mard permanenti u jkun mistenni li tirikjedi perjodu twil ta' superviżjoni, ossevazzjoni jew kura Għamel ✓ fejn japplika	
		Iva (1) Le (2)			Iva (1) Le (2)	
		Iva (1) Le (2)			Iva (1) Le (2)	
		Iva (1) Le (2)			Iva (1) Le (2)	
		Iva (1) Le (2)			Iva (1) Le (2)	
		Iva (1) Le (2)			Iva (1) Le (2)	
		Iva (1) Le (2)			Iva (1) Le (2)	
		Iva (1) Le (2)			Iva (1) Le (2)	

C5/C7. Raġuni prinċipali li ma sarx l-eżami mediku jew trattament għal xi problema ta' saħħa	
Ma fliahtx għalih (wisq għoli)	= 1
Kont fuq <i>waiting list</i>	= 2
Ma kellekx hin minhabba xogħol, jew inkella kellek tiegħu f'isieb tfal jew nies oħra	= 3
Il-bogħod biex tivvjaġġa/bla mezz ta' transport	= 4
Tlietza minn tabib/spjar/eżami mediku/trattament	= 5
Rid tistenna biex tara jekk il-problema tghaddix wehida	= 6
Ma kontx taf b'tabib jew speċjalista tajjeb	= 7
Raġunijiet oħra	= 8
Noti:	
Aqgħzel risposta ' waiting list ' kemm għal individwi li kienu fil-fatt fuq <i>waiting list</i> kif ukoll għal individwi li qatgħu qalbhom mill-i jfittxu għajnuna medika minhabba l-percezzjoni tagħhom ta' <i>waiting lists</i> twal.	
Każ li mhux kopert minn assigurazzjoni jrid jiġi mmarkat b'hal ' ma fliahtx għalih ', jekk l-individwu ma felahx iħallas għal-eżami jew trattament huwa nniġu	
C5/C7. Unmet need for medical examination or treatment	
Could not afford to (too expensive)	= 1
Was on a <i>waiting list</i>	= 2
Could not take time because of work, care for children or for others	= 3
Too far to travel/no means of transport	= 4
Fear of doctor/hospitals/examination/treatment	= 5
Wanted to wait and see if problem got better on its own	= 6
Did not know any good doctor or specialist	= 7
Other reasons	= 8
Notes:	
Choose option ' waiting list ' both for respondents who were actually on a <i>waiting list</i> as well as for respondents who were discouraged from seeking medical help because of their perception of long <i>waiting lists</i> .	
Not covered by insurance should be coded as ' could not afford to ', if the respondent could not afford to pay for the treatment/examination himself or herself.	

Saħħa / Health				
C3. Għal dawn l-aħħar 6 xhur kont qed tkun limitat/a f'attivitajiet li n-nies is-soltu jagħmlu minhabba xi problema ta' saħħa?	C4. Kien hemm xi okkazzjoni matul dawn l-aħħar 12-il xahar meta, fi-opinjoni tiegħek, kellek bżonn personalment tagħmel eżami mediku jew trattament għal xi problema ta' saħħa imma ma għamiltux?	C5. X'kienet ir-raġuni PRINCIPALI li m'għamiltx eżami mediku jew trattament (għall-iktar darba riċenti)?	C6. Kien hemm xi okkazzjoni matul dawn l-aħħar 12-il xahar meta, fi-opinjoni tiegħek, kellek bżonn personalment tagħmel eżami jew trattament għand dentist imma m'għamiltux?	C7. X'kienet ir-raġuni PRINCIPALI li m'għamiltx eżami mediku jew trattament (għall-iktar darba riċenti)?
<p><i>During the last 6 months, have you been limited because of a health problem in activities people usually do?</i></p> <p>Iva, limitat/a hafna = 1 Iva, limitat/a = 2 Le, mhux limitat/a = 3</p>	<p><i>Was there any time during the last 12 months when, in your opinion, you personally needed a medical examination or treatment for a health problem which you did not receive?</i></p> <p>Iva, kien hemm milli-anqas okkazzjoni waħda..... = 1 Le, ma kien hemm l-ebda okkazzjoni... = 2</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> <p>Iva → QC5 Le → QC6</p>	<p><i>What was the MAIN reason for not receiving the examination or treatment (the most recent time)?</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p>	<p><i>Was there any time during the last 12 months when, in your opinion, you personally needed a dental examination or treatment but you did not receive it?</i></p> <p>Iva, kien hemm milli-anqas okkazzjoni waħda..... = 1 Le, ma kien hemm l-ebda okkazzjoni..... = 2</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> <p>1 → QC7 2 → QD1</p>	<p><i>What was the MAIN reason for not receiving the examination or treatment (the most recent time)?</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p>
	Iva (1)		Iva (1)	Le (2)
	Iva (1)		Iva (1)	Le (2)
	Iva (1)		Iva (1)	Le (2)
	Iva (1)		Iva (1)	Le (2)
	Iva (1)		Iva (1)	Le (2)
	Iva (1)		Iva (1)	Le (2)
	Iva (1)		Iva (1)	Le (2)

D1/D2. Stat ta' mpjeg principali	
Impjegat/a (full-time)	= 1
Impjegat/a (part-time)	= 2
Tahdem ghal rasek (full-time)	= 3
Tahdem ghal rasek (part-time)	= 4
Tahdem mal-familja bla hlas (full-time)	= 5
Tahdem mal-familja bla hlas (part-time)	= 6
Qiegħed/qegħda	= 7
Student	= 8
Itira/a	= 9
B'dizabilita' permanenti u/jew mhux tajieb għax-xogħol	= 10
Bil-lieva jew servizz fil-komunita'	= 11
Tagħmel ix-xogħol tad-dar u/jew tiegħu f'nieb oħra	= 12
Persuna innattiva oħra	= 13

Noti:

- Id-differenza bejn xogħol full-time u xogħol part-time trid issir fuq bazi ta' risposta spontanja ta' l-individwu. Xogħol part-time generalment ma jaqbiżx il-35 sigħa waqt li xogħol full-time generalment jibda minn 30 siegħa 'l fuq.
- Tahdem id-dar mingħajr hlas:** Dawn huma persuni li jgħinu lil xi membru tal-familja biex inexxi n-negozju tiegħu (eż. razzett jew hanut) mingħajr ma jirċievu l-ebda hlas formali.

D1/D2. Labour status / D2. Main activity each month	
Employee (full-time)	= 1
Employee (part-time)	= 2
Self-employed (full-time)	= 3
Self-employed (part-time)	= 4
Unpaid family worker (full-time)	= 5
Unpaid family worker (part-time)	= 6
Unemployed	= 7
Student	= 8
Retired	= 9
Permanently disabled and/or unfit for work	= 10
In compulsory military or community service	= 11
Housekeeper	= 12
Other inactive person	= 13

Notes:

- The distinction between full-time and part-time work should be made on the basis of a spontaneous answer given by the respondent. Part-time work will hardly exceed 35 hours, whereas full-time work will usually start at about 30 hours.
- Unpaid family worker:** These are persons who help other family members to run their own business (e.g. farm or shop) without receiving any formal pay.

Stat ta' mpjieg / Labour status												
<p>D1. Kif tiddeskrivi l-istat prinċipali ta' mpjieg tiegħek bejn it-Tnejn u l-Ħadd tal-gingħa li ghaddiet?</p> <p><i>How do you describe your main activity status between Monday and Sunday of last week?</i></p> <p>Ara n-noti fil-pagna opposta</p>	<p>D2. X'kienet l-attività prinċipali tiegħek matul kull xahar tas-sena l-oħra?</p> <p><i>What was your main activity in each month of last year and in each month of last year?</i></p> <p>Ara n-noti fil-pagna opposta</p>											
	Sena ta' referenza											
	D2_Jan <i>January</i>	D2_Feb <i>February</i>	D2_Mar <i>March</i>	D2_Apr <i>April</i>	D2_May <i>May</i>	D2_Jun <i>June</i>	D2_Jul <i>July</i>	D2_Aug <i>August</i>	D2_Sept <i>September</i>	D2_Oct <i>October</i>	D2_Nov <i>November</i>	D2_Dec <i>December</i>

D3. Tibdil fl-istat ta' mpjeg	
Le	= 0
Impjegat/a → Qiegħed/Qiegħda	= 1
Impjegat/a → Itritrat/a	= 2
Impjegat/a → Persuna inattiva oħra	= 3
Qiegħed/Qiegħda → Impjegat/a	= 4
Qiegħed/Qiegħda → Itritrat/a	= 5
Qiegħed/Qiegħda → Persuna inattiva oħra	= 6
Itritrat/a → Impjegat/a	= 7
Itritrat/a → Qiegħed/Qiegħda	= 8
Itritrat/a → Persuna inattiva oħra	= 9
Persuna inattiva oħra → Impjegat/a	= 10
Persuna inattiva oħra → Qiegħed/Qiegħda	= 11
Persuna inattiva oħra → Itritrat/a	= 12
D3. Changes in labour status	
No	= 0
Employed → Unemployed	= 1
Employed → Retired	= 2
Employed → Other inactive person	= 3
Unemployed → Employed	= 4
Unemployed → Retired	= 5
Unemployed → Other inactive person	= 6
Retired → Employed	= 7
Retired → Unemployed	= 8
Retired → Other inactive person	= 9
Other inactive person → Employed	= 10
Other inactive person → Unemployed	= 11
Other inactive person → Retired	= 12

Stat ta' mpjieg / Labour status							
<div>D3. Kellek xi bdil fl-istat ta' mpjieg tieghek f'dawn l-ahhar tnax –il xahar</div> <div>Have you changed your labour status during these past 12 months?</div> <div>Ara n-noti fl-pagna opposta</div>	D4.	D5. Matul l-ahhar 4 ġimgħat kont qed tftitex xogħol? Have you been looking for work during the past 4 weeks? Nies li sabu xogħol li ser jibda iktar tard, (sa perjodu ta' 3 xhur), għandu jtnizzilhom 'Iva'	Ghamel ✓ fejn japplika		D6. Jekk ikun hemm xogħol, tkun tista' tibda' taħdem fil-ġimgħat ta' li ġejjin? If work becomes available, are you ready to start within the next two weeks?		
			Iva → QD6 Le → QD7				
			Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
			If QD1 = 1,2,3,4,5 or 6 then Skip to QD9				

<p>D7. Persuna qatt ħadmet</p> <p> Hidma tirreferi għal xogħol li dam ta' <u>landas sitt xhur</u>. Xogħol magħmul minn studenti waqt il-vaganzi u xogħol kawwali ieħor magħmul minn żmien għal ieħor mhux meqjuz </p>	<p>D7. Person has ever worked</p> <p> Ever worked refers to persons who worked for at least <u>6 months</u>. Vacation jobs undertaken by students, from which they return to studies, and any other casual work undertaken from time to time are disregarded </p>
--	--

D7. Qatt hdimt? <i>Have you ever worked?</i>		D8_1. Impjeg/ Occupation		OCCUPATION CODE Għall-użu uffiċjali BISS
<p>Hidma tirrefri għal xogħol li dam ta' <u>Langas</u> silt xhur.</p> <p>Xogħol magħmul minn studenti waqt il-vaganzi u xogħol kawwali ieħor magħmul minn żmien għal ieħor mhux meqjuz</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika /</p> <p>Iva → QD8_1 Le → QG1 pg 83</p>		<p>A. X'kien it-tittu uffiċjali ta' l-aħhar impjeg prinċipali tiegħek? (eż. <i>machine operator, direttur ta' kumpanija, xufier tal-linja, għalliem ta' l-universita', tabib, eċċ.</i>)</p> <p><i>What was the job title of your previous occupation? (e.g. machine operator, company director, bus driver, university lecturer, doctor, etc.)</i></p>	<p>B. Iddekrivi x-xogħol li kont tagħmel, eż. topera makna tal-produzzjoni, responsabbli mid-dipartiment tas-Sales u Marketing, eċċ.</p> <p><i>Describe your previous occupation e.g. operates production line equipment, responsible for the Sales and Marketing department, etc.</i></p>	
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			

GO TO QD21 (PAGE 39)		
D8_2. X'kien l-istat professjonali tiegħek? <i>What was your professional status?</i>	D8_3. Kif kien il-kuntratt tax-xogħol? <i>What was the type of your work contract?</i>	D8_4. Kont inkarigat minn superviżjoni jew immanigjar ta' impjegati oħra fuq ix-xogħol? <i>Did you supervise or manage any personnel in your job?</i>
Taħdem għal rasek u thaddem lil haddieħor / <i>Self-employed with employed workers</i> = 1 Taħdem għal rasek iżda ma thaddimx lil haddieħor / <i>Self-employed without workers</i> = 2 Impjegat/a / <i>Employed</i> = 3 Taħdem fid-dar bla ħlas / <i>Unpaid family worker</i> = 4 1, 2, 4 → QD21 pg. 39 3 → QD8_3	Xogħol permanenti jew fuq kuntratt indefinit / <i>Permanent work or with indefinite contract</i> = 1 Xogħol temporanju jew fuq kuntratt definit / <i>Temporary work or definite contract</i> = 2	Ghamel ✓ fejn japplika
		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)

D9. Impjieg prinċipali Main occupation		OCCUPATION CODE Għall-użu Uffiċjali BISS	D10A. X'isimha l- organizzazzjoni li taħdem magħha? What is the name of the organisation you work for?	D10B. X'taġħmel l- organizzazzjoni li taħdem magħha? What is the main line of business in this organization?	ECONOMIC ACTIVITY (NACE) Għall-użu Uffiċjali BISS
A. X'inhu it-titlu uffiċjali ta' l- impjieg prinċipali tiegħek? (eż. machine operator, direttur ta' kumpanija, xufier tal-linja, għalliem ta' l-università, tabib, eċċ.) What is the job title of your main occupation? (e.g. machine operator, company director, bus driver, university lecturer, doctor, etc.)	B. Iddeskrivi x-xogħol li taġħmel, eż. topera makna tal- produzzjoni, responsabbli mid- dipartiment tas-Sales u Marketing, eċċ. Describe your occupation (e.g. operates production line equipment, responsible for the Sales and Marketing department, etc.)				

<p>D11. X'inhu l-istat professjonali tiegħek? <i>What is your professional status?</i></p> <p>Tahdem għal rasek u thaddem lil haddieħor / Self-employed with employed workers = 1 Tahdem għal rasek iżda ma thaddimx lil haddieħor / Self-employed without workers = 2 Impjegata / Employed = 3 Tahdem fid-dar bla ħlas / Unpaid family worker = 4</p> <p>1, 2, 4 → QD13 3 → QD12_1</p>	<p>D12_1. Kif inhu l-kuntratt tax-xogħol? <i>What is the type of your work contract?</i></p> <p>Xogħol permanenti jew fuq kuntratt indefinit / Permanent work or with indefinite contract = 1 Xogħol temporanju jew fuq kuntratt definit / Temporary work or definite contract = 2</p>	<p>D12_2. Inkariġat minn superviżjoni jew immanidjar ta' impjegati oħra fuq ix-xogħol? <i>Do you supervise or manage any personnel in your job?</i></p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p>
		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)

<p>D13. Numru ta' nies jahdmu fil-post tax-xogħol</p> <ul style="list-style-type: none"> Il-post tax-xogħol jikkonsisti minn binja waħda, parti minn binja, jew blokk ta' bini li jinsab fl-istess post. Inkludi l-persuna nnifisha. F'każ li l-persuna tivvjaġġa minn post għal ieħor fix-xogħol tagħha, agħti n-numru ta' mplegati li jahdmu fil-post tax-xogħol fejn tirraporta. 	<p>D14. Numru ta' sigħat fil-gimgha fl-impjeg prinċipali</p> <ul style="list-style-type: none"> Għall-impjegati: inkludi saħra li tagħmel is-soltu, kemm dik imħallisa u kemm dik le Meta n-numru ta' sigħat ezatti ma hduma fil-gimgha jew inkella l-medja ta' sigħat ma hduma ma jistawx jġu kkalulati niżżel -6 	<p>D16. Raġuni għal bidla fl-impjeg</p> <p>Blex tfittex jew taqbad xogħol aħjar Tennejt impjeg temporanju jew intemm iż-żmien ta' kuntratt definit Obligat tiegħ minn min iħaddmek (għeluq ta' negozju, gejt issensjat, ikeċċejt, irtrajt qabel iż-żmien eċċ.) Gie mibjugħ jew ingħalaq in-negozju tiegħek/tal-familja Tiehu hsieb tfa' u/jew dipendenti oħra Kellek tmur toqgħod f'post ieħor minħabba ix-xogħol tas-sieheb/sieħba jew minħabba żwieġ Raġunijiet oħra</p> <p>= 1 = 2 = 3 = 4 = 5 = 6 = 7</p>
<p>D13. Number of persons working at place of work</p> <ul style="list-style-type: none"> The work place consists of a single building, part of a building, or, at the largest, a self-contained group of buildings located at the same site. The person him/herself should be included in the number. In the case of itinerant jobs, i.e. when the work involves traveling from place to place, the number of employees working at the base should be considered. 	<p>D15. Number of hours usually worked per week in main occupation</p> <ul style="list-style-type: none"> For employees: include usual/regular paid and unpaid overtime When neither the number of usual hours actually worked per week can be given, or an average number of hours over the past 4 weeks can be established write -6 	<p>D16. Reason for change in employment</p> <p>To seek or take up a better job End of temporary work or end of temporary contract Obligated to stop by employer (business closure, redundancy, dismissal, early retirement etc.) Sale or closure of own/family business Childcare and/or care for other dependents Partner's job or marriage required you to move to another area Other reasons</p> <p>= 1 = 2 = 3 = 4 = 5 = 6 = 7</p>

<p>D13. Kemm hemm persuni (inkludi liliek innifsek) jahdmu fil-post tax-xoghol tieghek? <i>How many persons (including yourself) work in the organisation where you work?</i></p> <p>Agħti n-numru eżatt jekk bejn 1 u 10</p> <p>11 – 19 11 20 – 49 12 50+ 13</p> <p>Ma tafx iżda INQAS minn 11-il persuna / Don't know but LESS than 11 persons 14</p> <p>Ma tafx iżda IKTAR minn 10 persuni / Don't know but MORE than 11 persons 15</p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p>	<p>D14. Kemm-il siegħa fil-gimgha s-soġtu taħdem fil-impieg prinċipali tieghek? (jekk is-siegħat iwarjaw, hu medja fuq l-aħħar 4 gimghat) <i>How many hours a week do you normally work in your main occupation? (if hours vary, give average over last 4 weeks)</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p>	<p>D15. Biddiġt ix-xogħol prinċipali tieghek matul l-aħħar 12-il xahar? <i>Have you changed your main job during the last 12 months?</i></p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> <p>Iva → QD16 Le → QD17</p>	<p>D16. Għaliex tlaqta mill-aħħar impieg? <i>Why did you leave your last employment?</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p>	<p>D17. Bħalissa għandek iktar minn impieg wieħed? <i>Do you have more than one job at present?</i></p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> <p>Iva → QD18 Le → QD19</p>
		Iva (1) Le (2)		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)		Iva (1) Le (2)

D20. Raguni għax taħdem inqas minn 30 siegħa fil-għingħa	
Edukazzjoni jew taħriġ	= 1
Mard jew diżabilità personali	= 2
Tixtieq taħdem iktar sigħat imma ma tistax issib xogħol ieħor b'iktar sigħat	= 3
Ma tridx taħdem iktar sigħat	= 4
In-numru ta' sigħat maħduma huma kkunsidrati bħala xogħol full-time	= 5
Xogħol tad-dar, tiegħu f'isieb it-tfal jew persuni oħra	= 6
Raġunijiet oħra	= 7
<hr/>	
D20. Reason for working less than 30 hours	
Undergoing education or training	= 1
Personal illness or disability	= 2
Want to work more hours but cannot find a job or work of more hours	= 3
Do not want to work more hours	= 4
Number of hours worked are considered as a full-time job	= 5
Housework, looking after children or other persons	= 6
Other reasons	= 7

<p>D18. Kemm-il siegħa fil- gimgha s-soflu ta' idem fit-tieni, fit-tielet, eċċ. impjeg tiegħek? (Aghthi numru totali ta' s'ghat tat-tieni, tielet, eċċ. flimkien jekk għandek iktar mit-tieni mpjeg)</p> <p><i>How many hours a week do you normally work in your second, third, etc. job? (Give total number of hours for second, third, etc. together if you work more than a second job)</i></p>	<p>D19. In-numru totali ta' s'ghat li ta' idem fil-gimgha, (wara li tghodd in- numru ta' s'ghat ta' l-impjeg prinċipali ma' tat-tieni, tielet, eċċ. impjeg), huwa inqas jew iktar minn 30 siegħa?</p> <p><i>The total number of hours worked per week, (after adding the number of hours of the main job with those for the second, third, etc. job), is less or more than 30 hours?</i></p> <p>(Check QD14 + QD18)</p> <p>Inqas minn 30 siegħa = 1 Iktar minn 30 siegħa = 2</p> <p>1 → QD20 2 → QD21</p>	<p>D20. X'inhi r-raġuni prinċipali li ta' idem inqas minn 30 siegħa fil-gimgha?</p> <p><i>What is the main reason for working less than 30 hours a week?</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p>	<p>D21. Kemm kellek żmien meta bdajt l- ewwel xogħol jew negozju regolari tiegħek?</p> <p><i>How old were you when you began your first regular job or business?</i></p> <p>Ikteb l-eta'</p>	<p>D22. Kemm-il sena, bejn wiehied u iehor, qattajt f'xogħol imħallas (bħala impjegat jew ta' idem għal rasek)?</p> <p><i>Since that time, roughly, how many years have you spent in paid work (as employee or self-employed)?</i></p> <p>Ikteb in-numru ta' snin</p>	<p>D23. Taht liema stat civili iddikjarajt ruhek għal skopijiet ta' taxxa matul it- tnax il-xahar tas-sena l- ohra?</p> <p><i>Did you declare yourself as single or married for tax purposes?</i></p> <p>Ġuvni/xebba / Single 1 Mizzewweg/Mizzewga / Married 2 Ma japplikax / Not applicable 3</p>

<p>E1. Dħul gross u nett</p> <p>Dħul gross huwa l-ammont qabel ma ġew imnaqqsa t-taxxa u bolla. Id-dħul nett huwa l-ammont wara li ġew imnaqqsa t-taxxa u bolla.</p>	<p>E1a. Matul it-tliet xhur ta' l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek bħala implegat?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Min jaf it-total tas-sena sħiħa inizzel 1 bħala numru ta' pagamenti • Ara li l-figuri f'kull kategorija jirriflettaw l-istess perjodu ta' żmien (Eż jekk l-ammont gross jingħata fuq xahar, l-ammont ta' taxxa u NI jridu jingħataw fuq xahar ukoll) • Imla s-sezzjoni B, C u D biss fil-każ li l-persuna għandha aktar minn impjeg wieħed jew inbidliha l-paga matul is-sena. Il-bolla tifallas fuq l-impjeg prinċipali biss.
<p>E1. Gross and net income</p> <p>(Gross earnings are the amounts before tax and national insurance were deducted and net earnings are the amounts after tax and national insurance were deducted.)</p>	<p>E1a. How much was your income as an employee during the 12 months of last year?</p> <ul style="list-style-type: none"> • For respondents who know their total income enter number of payments as 1 • Verify that the figures in each category reflect the same period of time (Eg. If the gross income is given over a period of one month, then the amount of tax and NI payments must also be given over one month) • Fill in sections B, C and D only if the respondent has more than one employment or has changed his/her salary during the 12 months of last year. The NI payment is based on the main job only.

E1. Dħul mill-impjeg – (Għall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)									
E1_intro. Kellek xi dħul minn impjeg is-sena l-oħra? <i>Did you have any employment income during last year</i>		E1a. Matul it-ttax-il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek mix- <u>xogħol</u> principali bħala mpjegat? <i>How much was your income from your <u>main job</u> as an employee during the 12 months of last year?</i>							
		<p>Min jaf it-total tas-sena shiha inizzel 1 bħala numru ta' pagamenti Ara li l-figuri f'kull kategorija jirriflettu l-istess perjodu ta' żmien (Eż. jekk l-ammont gross jingħata fuq xahar, l-ammont ta' taxxa u NI jridu jingħataw fuq xahar ukoll)</p>							
E1a. Sezzjoni A: Xogħol principali / Section A: Main job									
		E1a_1. Numru ta' pagamenti matul it-12-il xahar <i>Number of payments during the 12 months</i>	E1a_2. Ammont gross ma' kull pagament <i>Gross income at each payment</i>	E1a_3. Ammont nett ma' kull pagament <i>Net income at each payment</i>	E1a_4. Taxxa (ma' kull pagament) <i>Tax paid per payment received</i>	E1a_5. Bolla (ma' kull pagament) <i>NI paid per payment received</i>			
Aghmel ✓ fejn japplika									
Iva → E1a Le → Section F (pg. 75)									
Yes (1)	No (2)								
Yes (1)	No (2)								
Yes (1)	No (2)								
Yes (1)	No (2)								
Yes (1)	No (2)								
Yes (1)	No (2)								
Yes (1)	No (2)								

IF AT LEAST 1 MONTH IN D2 = 1 OR 2 THEN GO TO QE1a

Dhul mill-impjeg <ul style="list-style-type: none">• Jekk matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra nbiddlet il-paga (minhabba żieda, bidla fix-xogħol, eċċ.), nizzel l-ammonti separatament u indika għal kull ammont in-numru ta' pagi li tkun irċevejt b'dak l-ammont matul it-12-il xahar.• Jekk kellek iktar minn impjeg wieħed fl-istess żmien, imla' għal kull impjeg separatament.	Income from employment <ul style="list-style-type: none">▪ <i>If during the 12 months of last year payments changed (because of increase, change in job, etc.), write amounts separately and indicate the number of payments received during the 12 months of last year for each amount.</i>▪ <i>If you had more than one job at a time, fill in separately for each job.</i>
--	--

E1. Dħul mill-impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)				
<p>E1b. Matul it-ttax–il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek mix-xogħol prinċipali bħala impjegat? <i>How much was income from your main job as an employee during the 12 months of last year?</i></p> <p>Imla' s-sezzjoni B, Ċ u D biss fil-każ li l-persuna għandha aktar minn impjeg wieħed jew inbidlitliha l-paga matul is-sena. Il-bolla tiffallas fuq l-impjeg prinċipali biss.</p>				
E1b. Sezzjoni B: Xogħol prinċipali / Section B: Main job				
E1b_1. Numru ta' pagamenti matul it-12-il xahar <i>Number of payments</i>	E1b_2. Ammont gross ma' kull pagament <i>Gross income at each payment</i>	E1b_3. Ammont nett ma' kull pagament <i>Net income at each payment</i> <small>Din il-mistoqsija tinfexxi l-biss jekk l-ammont gross ma jingħatax</small>	E1b_4. Taxxa (ma' kull pagament) <i>Tax paid per payment received</i>	E1b_5. Bolla (ma' kull pagament) <i>NI paid per payment received</i>

Dhul mill-impjeg

- Jekk matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra nbiddlet il-paga (minhabba żieda, bidla fix-xogħol, eċċ.), nizzel l-ammonti separatament u indika għal kull ammont in-numru ta' pagi li tkun irċevejt b'dak l-ammont **matul it-12-il xahar**.
- Jekk kellek iktar minn impjeg wieħed fl-istess żmien, imla għal kull impjeg separatament.

Income from employment

- *If during the 12 months of last year payments changed (because of increase, change in job, etc.), write amounts separately and indicate the number of payments received during the 12 months of last year for each amount.*
- *If you had more than one job at a time, fill in separately for each job.*

E1. Dħul mill-impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)				
<p>E1c. Matul it-ttax-il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek bħala impjegat minn xogħol sekondarju intaxxat bil-15%? <i>How much was your income as an employee from the secondary job which is taxed at 15% during the 12 months of last year?</i></p> <p>Imla' s-sezzjoni B, Ċ u D biss fil-każ li l-persuna għandha aktar minn impjeg wieħed jew inbidliha l-paga matul is-sena. Il-bolla tiġihallas fuq l-impjeg prinċipali biss.</p>				
E1c. Sezzjoni C: Xogħol sekondarju intaxxat bil-15% / Section C: Secondary job taxed by 15%				
E1c_1. Numru ta' pagamenti matul it-12-il xahar <i>Number of payments</i>	E1c_2. Ammont gross ma' kull pagament <i>Gross income at each payment</i>	E1c_3. Ammont nett ma' kull pagament <i>Net income at each payment</i> Din il-mistoqsija tinfetħa biss jekk l-ammont gross ma jingħatax	E1c_4. Diga' għet inkluza t-taxxa mħallisa fuq dan id-dħul? <i>Has the tax paid on this income already been included?</i>	
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)

E1. Dħul mill-impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)				
E1d. Matul it-ttax–il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek minn xogħol ieħor bħala mpjegat? <i>How much was your income from other employment as an employee during the 12 months of last year?</i>				
Imla sezzjoni B, Ċ u D biss fil-każ li l-persuna għandha aktar minn impjeg wieħed jew inbidlitliha l-paga matul is-sena. Il-bolla tiffallas fuq l-impjeg prinċipali				
E1d. Sezzjoni D : Xogħol ieħor bħala mpjegat / Section D : Other income from employment				
E1d_1. Numru ta' pagamenti matul it-12-il xahar <i>Number of payments</i>	E1d_2. Ammont gross ma' kull pagament <i>Gross income at each payment</i>	E1d_3. Ammont nett ma' kull pagament <i>Net income at each payment</i> <i>Din il-mistosija tintela' biss jekk l-ammont gross ma jingħalax</i>	E1d_4. Taxxa (ma' kull pagament) <i>Tax paid per payment received</i>	E1d_5. Bolla (ma kull pagament) <i>NI paid per payment received</i>

E1. Dħul mill-impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)						
<div>Bonus tal- gvern / Government Bonus</div>						
E1e_1. Fil-figuri tad-dħul li ddikjarajt qabel inkludejt il-bonus tal-gvern? <i>Have you included the government bonus in the income amounts declared before?</i>				E1e_2. Inkludejt it-taxxi li hallast fuq il-bonus tal-gvern fit-taxxi li ddikjarajt qabel? <i>Did you include the tax paid on the government bonus in the income amounts declared above?</i>		
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)	Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)	

Dhul mill-impjieg – (GHAL IMPJEGATI BISS) / Income from employment – (FOR EMPLOYEES ONLY)													
E1f. Ircevejt pagamenti minn dawn li sa nsemmi matul it-12 –il xhar tas-sena l-oħra? <i>Have you received any of the following payments during the 12 months of last year?</i>													
E1f_1. Sħara Overtime		E1f_2. Commission		E1f_3. Tips		E1f_4. Profit sharing		E1f_5. Stock options		E1f_6. Allowance biex taħdem f'posizzjiet perikulużi! Allowance for working in remote locations		E1f_7. Paga żejda fi-aħħar tas-sena (e.g. bonus mill-kumpanija) Extra salary at the end of the year(eg. Bonus from the company)	
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)

If all responses are 'NO'

↓

E6A

Dhul mill-Impjeg – (GĦAL IMPJEGATI BISS) / Income From Employment – (FOR EMPLOYEES ONLY)			
E2. Dawn il-pagamenti ġew dġa' mogħtija kollha fil-figuri tad-dhul li ddikjarajt qabel? <i>Have you already included <u>all</u> these payments before?</i> Aghmel ✓ fejn japplika IVA → E6a LE → E3		E3. Nizzel l-ammonti gross <u>lew</u> nett li ma ġewx inklużi qabel. <i>Enter the amount of money (gross or net) that has not been already included</i>	
		E3_1 Ammont gross <i>Gross amount</i>	E3_2 Ammont nett <i>Net amount</i>
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		

E6a. Karozza tax-xogħol Għandek jew kellek karozza tax-xogħol jekk i lek tużha jew għamilt uzu minnha għallinqas għal xahar matul it-12 –ij xahar tas-sena l-oħra.	E6a. Company car <i>The use of the company car should have been for at least one month during the 12 months of last year.</i>
--	---

Dhul mili-impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)						
E6a. Kellek karozza, vann jew tip ta' vettura ohra li giet ipprovduta liliek għal użu fuq ix-xogħol, imma li kont tista' tużaha anke b'mod privat għat 12-il xahar tas-sena l-ohra? <i>Did your employer provide you with a company car, van or other vehicle that was also available for private use in the 12 months of last year?</i> Iva → QE6b Le → QE7a		E6b. Indika l-għamla, il-mudell u s-sena ta' registrazzjoni tal-vettura. <i>Give make, model and registration year of the vehicle.</i>				E6c. Kemm-il xahar użajt din il-vettura (jew ohra simili) matul it-12-il xahar tas-sena l-ohra? <i>For how many months have you made use of this (or a similar) vehicle during the 12 months of last year?</i>
		E6b_1 I-Għamla <i>Make</i>	E6b_2 Mudell <i>Model</i> <i>(e.g. Punto)</i>	E6b_3 Sena ta' registrazzjoni <i>Year of registration</i>	E6b_4 Tip ta' magna <i>Engine type</i> Diesel 1 Petrol 2	
Iva (1)	Le (2)					
Iva (1)	Le (2)					
Iva (1)	Le (2)					
Iva (1)	Le (2)					
Iva (1)	Le (2)					
Iva (1)	Le (2)					
Iva (1)	Le (2)					

Dhul mill-impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)				
E7a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew in-nefqa kollha fuq il-fuel jew assigurazzjoni tal-vettura tiegħek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra ? / <i>Did your employer subsidise part or all of your fuel/car insurance expenses during the 12 months of last year?</i> Iva, fuq il-karozza provduta mix-xogħol/ <i>Yes, on the car provided by the office..... = 1</i> Iva, fuq il-karozza privata tiegħek/ <i>Yes, for your own private car = 2</i> Le / No..... = 3 1, 2 → QE7b 3 → QE8a		E7b. Niżżeġ l-ammont TOTALI ta' sussidju jew allowance li kellek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra. <i>Write down the TOTAL amount of subsidy or allowance you had during the 12 months of last year.</i> <div style="text-align: center;">€</div>	E7c. Dan l-ammont hu nkluz fl-ammonti mogħtija qabel? <i>Have you already included this amount before?</i>	
(1)	(2)	(3)	Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)	Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)	Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)	Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)	Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)	Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)	Iva (1)	Le (2)

Dħul mill-impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)				
E8a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti iew il-kont kollu tad- <u>dawl, ilma jew telefon</u> matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra? / <i>Did your employer subsidise part or all of your</i> <i>electricity/water/telephone bill during the 12 months of last year?</i>		E8b. Nizzel l-ammont kollu li għe imħallas matul it- 12-il xahar tas-sena l-oħra Write down the TOTAL amount of the subsidy or allowance you had during the 12 months of last year. €	E8c. Dan l-ammont hu nkluz fl- ammonti mogħtija qabel? Have you already included this amount before?	
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)

Dhul milli-impjieg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)					
E9a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew il- kont kollu fuq l- assigurazzjoni tas- saħħa matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra? Did your employer subsidise part or all of your health insurance during the 12 months of last year? Iva → QE9b_1 Le → QE10a		E9b_1. Nizzel l-ammont kollu li għe inthallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra. Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year. €	E9b_2. Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju Describe this type of benefit Fill in this question only if QE9b_1 is missing	E9c. Dan l-ammont huwa nkluz fl- ammont tad-dhul li ddikjarajt qabel? Have you included this amount as part of your employment income before?	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)

Dfihul milli-impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)							
E10a. Il-post fejn taħdem <u>il-issussidjalek parti jew il-</u> <u>kont kollu fuq l-</u> <u>assigurazzjoni tal-hajja</u> matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra?		E10b_1. Nizzel l-ammont kollu li gie imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra. Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year. €		E10b_2. Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju Describe this type of benefit Fill in this question only if QE10b_1 is missing		E10c. Dan l-ammont huwa nkluż fl- ammont tad-dfihul li ddikjarajt qabel? Have you included this amount as part of your employment income before?	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		

Dhul mill-impjieg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)			
<p>E11a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew l-ammont kollu mill-flus għall-ikeliet matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p>Iva, ikel issussidjat fil-kanteen tal-kumpanija stess = 1 Iva, ikel issussidjat f'restoranti = 2 Iva, ikel issussidjat kemm ix-xogħol u f' ristoranti = 3 Le = 4</p> <p>Did your employer <u>subsidise part or all of your expenses on meals during the 12 months of last year?</u></p> <p>Yes, subsidized meals in the canteen at the place of work = 1 Yes, subsidized meals in restaurants = 2 Yes, subsidized meals both at work and restaurants = 3 No = 4</p> <p>If E11a = 4 → E12a</p>	<p>E11b_1. Nizzel l-ammont kollu li għe imħallas matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</p> <p>Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.</p> <p>€</p>	<p>E11b_2. Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju</p> <p>Describe this type of benefit</p> <p>Fill in this question only if QE11b_1 is missing</p>	<p>E11c. Dan l-ammont huwa nkluz fl-ammont tad-dhul li ddikjarajt qabel?</p> <p>Have you included this amount as part of your employment income before?</p>
			Iva (1) Le (2)
			Iva (1) Le (2)
			Iva (1) Le (2)
			Iva (1) Le (2)
			Iva (1) Le (2)
			Iva (1) Le (2)
			Iva (1) Le (2)

Dhul mill-Impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)					
<p>E12a.</p> <p>Il-post fejn taħdem <u>issussidjalek</u> parti lew in-nefqa kollha relatata mat-transport (eskludi fuel u assigurazzjoni) matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p><i>Did your employer subsidise part or all your transport expenses (excl. fuel and insurance) during the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva → QE12b_1 Le → QE13a</p>		<p>E12b_1.</p> <p>Niżżeġ l-ammont kollu li għe imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra.</p> <p><i>Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.</i></p> <p>€</p>		<p>E12b_2.</p> <p>Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju</p> <p><i>Describe this type of benefit</i></p> <p>Fill in this question only if QE12b_1 is missing</p>	<p>E12c.</p> <p>Dan l-ammont huwa nkluz fl-ammont tad-dhul li ddikjarajt qabel?</p> <p><i>Have you included this amount as part of your employment income before?</i></p>
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)

Dhul mill-impjieg – (Għal impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)					
<p>E13a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew in-nefqa kollha ta' l-assigurazzjoni tad-dar matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra? Has your employer subsidised part or all your house insurance during the 12 months of last year?</p> <p>Iva → QE13b_1 Le → QE14a</p>		<p>E13b_1. Nizzel l-ammont kollu li għe imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra. Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.</p> <p>€</p>	<p>E13b_2. Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju Describe this type of benefit</p> <p>Fill in this question only if QE13b_1 is missing</p>	<p>E13c. Dan l-ammont huwa nkluz fl-ammont tad-dhul li ddikjarajt qabel? Have you included this amount as part of your employment income before?</p>	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)

Dhul mill-impjieg – (Għal impjegati Bliss) / Income From Employment – (For Employees Only)					
E14a. Il-post fejn taħdem ipprovdielek xi benefiċċju ieħor matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra? Has your employer provided you with any <u>other</u> fringe benefit during the 12 months of last year? Iva → QE14b_1 Le → QE15a		E14b_1. Nizzel l-ammont kollu li għie imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra. Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year. €	E14b_2. Iddeskriwi dan it-tip ta' benefiċċju Describe this type of benefit Fill in this question only if QE14b_1 is missing	E14c. Dan l-ammont huwa nkluż fl-ammont tad-dhul li ddikjarajt qabel? Have you included this amount as part of your employment income before?	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)

<p>E15a. Inkludejt it-taxxi m'hallsa fuq dawn il-beneficċji fil-mistoqsijiet ta' qabel? Have you included the tax paid on these benefits within earlier questions?</p> <p>If E15a = 1,3 → Section F</p>			<p>E15b. Kemm h'allast taxxa fuq dan il-qliegħ matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra? How much tax have you paid on these benefits during the 12 month of last year?</p> <p>€</p>	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)		
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)		
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)		
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)		
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)		
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)		
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)		

Dhul gross minn min jahdem ghal rasu irid jigi kkalkulat billi:

Tghodd:

- Il-beigh kollu tan-negozju (turnover)
- Sussidji

U tnaqqas:

- Spiza ta' materjal li jintuza fin-negozju
- Pagi u spejjeż oħra relatati lill-haddiema
- Taxxi relatati ma' produzzjoni u importazzjoni
- Interessi imħallsa fi djun tal-kumpanija
- Kiri ta' art u ta' propleta' relatata man-negozju
- Spiza f'kapital (ez. Makkinarju; propjeta')

Jekk fl-impjeg jew negozju tiegħek int kont bi shab ma haddiehor, il-mistogsijiet li jmiss huma dwar **IL-PARTI TIEGHEK BISS** tan-negozju.

TINKLUDIX il-parti tas-sieheb/sieħba tiegħek.

Gross income from self employment is calculated by:

Adding:

- Value of all market output (turnover)
- Subsidies

Minus:

- Intermediate consumption (e.g. raw material costs, maintenance costs, etc.)
- Compensation of employees (e.g. wages, salaries, etc.)
- Taxes related to production and importation
- Interest paid on business loans
- Rents paid on land and property for the use of the business
- Consumption of fixed capital (e.g. machinery, property, etc.)

If you work in partnership with someone else, the questions that follow are just about **YOUR OWN** share of the business **ONLY**.

DO NOT include your partner's share of income.

Dhul għal min jaħdem għal rasu / Income from SELF-EMPLOYMENT											
F1_intro. Kellek xi dhul minn xogħol għal rasek matul it-12-il xhar tas-sena l-oħra? <i>Did you have any income from self-employment during the 12 months of last year?</i> Aghmel ✓ fejn japplika Iva → F1 Le → G1 (pg 83)		F1. Matul it-12-il xhar tas-sena l-oħra, inti għamilt profitt jew telf mix-xogħol tiegħek? <i>Did you make profit or loss during the 12 months of last year?</i> Aghmel ✓ fejn japplika		F2. Inti tista' tagħti l-ammont gross jew nett tal-profit/telf li kellek matul it-12-il xhar tas-sena l-oħra? <i>Can you provide the gross or net profit that you had during the 12 months of last year?</i> Aghmel ✓ fejn japplika Gross → F3a Nett → F4a		F3a. Aghthi l-ammont gross tal-profit/telf li kellek matul din is-sena <i>Give your gross profit/loss that you had during this year</i> Aghthi l-ammont u mur QF4_1 Jekk ma taġx nizzel -2 u wieġeb F3b.		F3b. Aghthi ndikazzjoni ta' din il-figura <i>Give an indication of this amount</i> € 0 - € 2999..... = 1 € 3,000 - €5,999..... = 2 € 6,000 - € 8,999..... = 3 € 9,000 - € 11,999..... = 4 € 12,000 - € 14,999..... = 5 € 15,000 - € 17,999..... = 6 € 18,000 - € 20,999..... = 7 € 21,000 - € 23,999..... = 8 € 24,000 - € 26,999..... = 9 € 27,000 - € 29,999..... = 10 € 30,000 - € 32,999..... = 11 € 33,000 - € 35,999..... = 12 € 36,000 - € 38,999..... = 13 € 39,000+..... = 14		F4a. Aghthi l-ammont nett tal-profit/telf li kellek matul din is-sena <i>Give your net profit/loss that you had during this year</i> Aghthi l-ammont u mur QF4_1 Jekk ma taġx nizzel -2 u wieġeb F4b.	
		Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)				
		Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)				
		Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)				
		Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)				
		Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)				
		Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)				
		Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)				

If at least one month in D2 = 3 or 4 then Go to F1

F4_3a/b: Din il-mistoqsija tirreferi **BISS** għal dhul minn interessi minn kontijiet tan-negozju. Interessi minn kontijiet bankarji personali, flus mislufa lil haddieħor eċċ. għandhom jitnizzlu f'sezzjoni G.

*This question **ONLY** refers to income from interests from business accounts. Interests from personal bank accounts, loans etc. should be entered in Section G.*

Dhul għal min jahdem għal rasu / Income from SELF-EMPLOYMENT					
F4b. Aġti indikazzjoni ta' din il-figura Give an indication of this figure	F4. 1. Fil-figura tal-profit/taf il għadek kif ta' qabel, naqast il-flus li għaddt kull xhar għal skopijiet personali jew għal famija (mhux għan-negozju)? In the figure of profit/loss which you have just provided, have you deducted the sum of money withdrawn for personal or family use (not for the business)?	F4. 2. Indika bejn wieħed u ieħor kemm għaddt flus FIX-XAHAR għal skopijiet personali jew għal famija (mhux għan-negozju). Inkludi: • Pagamenti u nfiq personali • Flus ta' kontijiet personali • Trasferiment mill-kont tan-negozju għal kontijiet bankarji privati Indicate the approximate amount of money that you have withdrawn per MONTH from your business bank account for family use and other personal purposes (non-business purposes). Include: • Personal payments and spending • Payments of domestic bills • Transfers from business bank account to private bank accounts	F4. 3a. Matul it-12-il xhar tas-sena l-oħra rċevajt dhul minn interessi minn kontijiet li għandhom x'jaqsmu man-negozju biss. Enter the amount of income from interests received from business related accounts? Aġti l-ammont u mur QF4_3d. Jekk ma tafx niżżel -2 u wieġeb QF4_3c.	F4. 3b. Aġti l-ammont ta' dhul minn interessi li rċevajt minn kontijiet li għandhom x'jaqsmu man-negozju biss. Enter the amount of income from interests received from business related accounts? Aġti l-ammont u mur QF4_3d. Jekk ma tafx niżżel -2 u wieġeb QF4_3c.	F4. 3c. Matul it-12-il xhar tas-sena l-oħra rċevajt dhul minn interessi minn kontijiet li għandhom x'jaqsmu man-negozju? During the 12 months of last year did you receive any income from interests from business related accounts? Iva → QF4_3b Le → QF5
€ 0 - € 2999 = 1 € 3.000 - € 5.999 = 2 € 6.000 - € 8.999 = 3 € 9.000 - € 11.999 = 4 € 12.000 - € 14.999 = 5 € 15.000 - € 17.999 = 6 € 18.000 - € 20.999 = 7 € 21.000 - € 23.999 = 8 € 24.000 - € 26.999 = 9 € 27.000 - € 29.999 = 10 € 30.000 - € 32.999 = 11 € 33.000 - € 35.999 = 12 € 36.000 - € 38.999 = 13 € 39.000+ = 14	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	

Dhul ghal min jahdem ghal rasu / Income from SELF-EMPLOYMENT									
F4_3c. Agħti indikazzjoni ta' l-ammont. Give an indication of the amount. € 0 - € 999 = 1 € 1000 - € 1999 = 2 € 2000 - € 2999 = 3 € 3000 - € 3999 = 4 € 4000 - € 4999 = 5 € 5000 - € 5999 = 6 € 6000 - € 6999 = 7 € 7000 - € 7999 = 8 € 8000 - € 8999 = 9 € 9000 - € 9999 = 10 € 10000 - € 10999 = 11 € 11000 - € 11999 = 12 € 12000+ = 13	F4_3d. Dan l-ammont kien / This amount was 1. Qabel it-taxxa / Before tax → F4_3e 2. Wara t-taxxa / After tax was tax → F4_3e 3. Ma tħallistx taxxa / Tax was not paid → F5			F4_3e. Ammont ta' taxxa fis-sena minn interessi (jekk japplika) Yearly tax amount from interest (if applicable) Agħti l-ammont u mur QF5. Jekk ma tafx niżżel -2 u wieġeb QF4_3f	F4_3f. Indika r-rata ta' taxxa bħala persentagg Indicate rate of tax as a percentage	F5. Indika l-metodu ta' kif hallast il-bolla s-sena l-oħra? Indicate the method by which last year you paid the NI 1. Somma kull perjodu / Payment covering a fixed Period → F6a 2. Somma globali waħda fuq is-sena kollha / 1 Fixed payment for the whole year → F7 3. Ma hallastx bolla / Did not pay NI → F8	F6. Bolla mħallsa f'perjodi Amount of NI (by period)		
	F6a. Agħti l-ammont ta' bolla li hallast f'kull perjodu Indicate your NI payment for every period	F6b. Indika n-numru ta' xhur koperti b'dan il-hlas Indicate the number of months covered by this payment Mur QF8							
	1	2	3			1	2	3	
	1	2	3			1	2	3	
	1	2	3			1	2	3	
	1	2	3			1	2	3	
	1	2	3			1	2	3	
	1	2	3			1	2	3	
	1	2	3			1	2	3	

Dhul għal min jaħdem għal rasu / Income from SELF-EMPLOYMENT						
F7. Aġti l-ammont ta' bolla li hallas fuq is-sena kollha. Enter your NI payment for the whole year.	F8. Int hallas t-taxxa proviżorja matul s- sena jew inkella hallas it-taxxa darba fl- aħhar tas-sena fuq l-ammont gross ta' profit?			F9. Kemm hallas taxxa b'kollox fl-aħhar tas-sena fuq l-ammont gross ta' profit? How much tax did you pay altogether at the end of the year on the gross amount of profit? € Go to G1	F10. Taxxa mħallsa f'perjodi Amount of Tax (by period)	
	1. Taxxa proviżorja / Provisionary Tax → F10a	2. Taxxa fl-aħhar tas-sena / 1 fixed payment over a whole year → F9	3. Ma hallastx taxxa / Did not pay any Tax → G1		F10a. Aġti l- ammont ta' taxxa li hallast f'kull perjodu Indicate your tax payment for every period	F10b. Indika n- numru ta' xhur koperti b'dan il-hlas Indicate the number of months covered by this payment
	1	2	3			
	1	2	3			
	1	2	3			
	1	2	3			
	1	2	3			
	1	2	3			
	1	2	3			

<p>G1. Inkludi interessi biss. Eskludi flus miznumin fil-bank</p> <p><i>Include only interests. Exclude all money in bank accounts</i></p> <p><i>Din il-mistoqsija ma tinkludix interessi minn kontijiet tan-negozju. Dawn għandhom jitriżżu f'mistoqsija F4_3a</i></p> <p><i>This question does not include interests from business accounts. These should be entered in question F4_3a</i></p>
--

Dhul minn interessi / Income from interests			
G1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra rċevejt dhul minn interessi (minn kontijiet bankarji, flus mislufa lil haddieħor, eċċ.) ? <i>During the 12 months of last year, did you receive any income from interest (from bank accounts, loans, etc.) ?</i>		G2. Dan id-dhul hu minn xi kont jew investment miżmum f'ismek biss, flimkien ma' membru ieħor f'din id-dar, jew mit-tnejn? <i>Is this income from an account or investment held in your own name, jointly with other household members, or both?</i>	
Aghmel ✓ fejn japplika Iva → QG2 Le → QG5		F'ismi <i>In own name</i> = 1 → QG4 Flimkien ma' membru ieħor fid-dar <i>Jointly with other household members</i> = 2 → QG3 Kemm f'ismi kif ukoll ma xi membru ieħor fid-dar <i>Both sole and joint</i> = 3 → QG3	
Iva (1)	Le (2)	Aghmel ✓ fejn japplika	
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2) (3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2) (3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2) (3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2) (3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2) (3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2) (3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2) (3)

PLEASE
TURN
PAGE

G3. Dhul minn interessi ma' haddiehor
Income from interests jointly held

Il-persuni l-oħra jridu jkunu membri f'din id dar.
Jekk hemm kontijiet miżmuma ma' persuni oħra barra
minn din id-dar, aghi l-parti tiegħek biss.

*Joint investments refer strictly to those held with
household members only.*

*If there are other shared accounts with members outside
this household, enter only the part that is held by the
respondent*

Dhul minn interessi / Income from interests									
G3. Ghal kull dhul li ghandek minn interessi ma' membru iehor fid-dar, nizzel in-numru tal-persuna li maghha rċevejt id-dhul matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra									
For each jointly earned income from interests during the 12 months of last year, indicate the name of the household member with whom the interest was earned and the amounts as instructed.									
G3_1 Numru tal-persuna Person number	G3_2a Ammont Amount Aġiti l-ammont u mur QG3_3. Jekk ma tafx nizzel -2 u wieġeb QG3_2b.	G3_2b. Aġiti ndikazzjoni ta' l-ammont/Give an indication of the amount € 0 – € 199..... = 1 € 200 – € 599..... = 2 € 600 – € 999..... = 3 € 1,000 – € 1,499..... = 4 € 1,500 – € 1,999..... = 5 € 2,000 – € 2,499..... = 6 € 2,500 – € 2,999..... = 7 € 3,000 – € 4,999..... = 8 € 5,000 – € 6,999..... = 9 € 7,000 – € 9,999..... = 10 € 10,000 – € 12,999..... = 11 € 13,000 – € 15,999..... = 12 € 16,000+..... = 13	G3_3 Qabel it-taxxa Before tax = 1 → QG3_4 Wara t-taxxa After tax = 2 → QG3_4 Ma tħallisix taxxa Tax was not paid = 3 → check3 Għamel ✓ fejn japplika	G3_4 Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika) Yearly tax amount (if applicable) Aġiti l-ammont u mur Check 3. Jekk ma tafx nizzel -2 u wieġeb QG3_5	G3_5 Indika r-rata ta' taxxa bħala persentaġġ Indicate rate of tax as a percentage				
			(1) (2) (3)						
			(1) (2) (3)						
			(1) (2) (3)						
			(1) (2) (3)						
			(1) (2) (3)						
			(1) (2) (3)						
			(1) (2) (3)						

Check 3: If G2 = 2 (page 89) go to QG5

Dhul minn interessi / Income from interests					
G4. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra indika kemm kien l-ammont ta' dhul li rċevejt minn interessi f'ismek. During the 12 months of last year, indicate the amount received from interests from accounts held in your name only					
G4_1a Ammont Amount Aġti l-ammont u mur QG4_2 . Jekk ma ta'x nizzel -2 u wieġeb QG4_1b .	G4_1b. Aġti indikazzjoni ta' l-ammont Give an indication on the amount € 0 – € 199 = 1 € 200 – € 599 = 2 € 600 – € 999 = 3 € 1,000 – € 1,499 = 4 € 1,500 – € 1,999 = 5 € 2,000 – € 2,499 = 6 € 2,500 – € 2,999 = 7 € 3,000 – € 4,999 = 8 € 5,000 – € 6,999 = 9 € 7,000 – € 9,999 = 10 € 10,000 – € 12,999 = 11 € 13,000 – € 15,999 = 12 € 16,000+ = 13	G4_2 Qabel it-taxxa / Before tax = 1 Wara it-taxxa / After tax = 2 Ma thallix taxxa / Tax was not paid = 3 Għamel ✓ fejn japplika 1,2 → QG4_3 3 → QG5	G4_3 Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika) Yearly tax amount (if applicable) Aġti l-ammont u mur QG5 Jekk ma ta'x nizzel -2 u wieġeb QG4_4	G4_4 Indika r-rata ta' taxxa bħala persentaġġ Indicate rate of tax as a percentage	
		(1) (2) (3)			
		(1) (2) (3)			
		(1) (2) (3)			
		(1) (2) (3)			
		(1) (2) (3)			
		(1) (2) (3)			
		(1) (2) (3)			
		(1) (2) (3)			

**G5. Din il-mistoqsija ma tinkludix
dividendi minn kontijiet tan-negozju.**

*This question does not include dividends
from business accounts.*

Dhul minn dividendi / Income from dividends				
<p>G5. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra rċevejt dhul minn dividendi ta' ishma, stokks, jew investimenti f'fondi amministrattivi minn bank, kumpanija ta' assigurazzjoni eċċ. jew minn kapital investit f'kumpanija jew negozju?</p> <p><i>During the 12 months of last year, did you receive any income from dividends from shares, stocks or investments in unit or mutual funds, or from capital invested in a company or business?</i></p> <p>Aghmel ✓ fejn japplika Iva → QG6 Le → QG9</p>		<p>G6. Dan id-dhul hu minn xi kont jew investment miżmum f'isemk biss, flimkien ma' membru ieħor f'din id-dar, jew mit-tnejn?</p> <p><i>Is this income from an account or investment held in your own name, jointly with other household members, or both?</i></p> <p>F'ismi In own name = 1 → QG8</p> <p>Flimkien ma membru ieħor fid-dar Jointly with other household members = 2 → QG7</p> <p>Kemm f'ismi kif ukoll ma xi membru ieħor fid-dar Both sole and joint = 3 → QG7</p> <p>Aghmel ✓ fejn japplika</p>		
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)

PLEASE TURN PAGE

Dhul minn dividendi / Income from dividends									
G7. Ghal kull dhul li ghandek minn dividendi ma' membru iehor fid-dar, nizzel in-numru tal-persuna li maghha rcevejt id-dhul matul it-12-il xahar tas-sena l-ohra u aghti l-ammonti skond kif inhu ndikat.									
For each jointly earned income from dividends during the 12 months of last year, indicate the name of the household member with whom the interest was earned and the amounts as instructed.									
L-ammont totali jigi miktub darba biss, jigi leri fuq isem persuna wahda biss									
G7_1 Numru tal-persuna	G7_2a Ammont Amount	G7_2b. Aghti ndikazzjoni ta' l-ammont		G7_3			G7_4 Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika)	G7_5 Indika r-rata ta' taxxa bhala persentagg	
Person number	Aghti l-ammont u mur QG7_3. Jekk ma tafx nizzel -2 u wiegeb QG7_2b.	Give an indication on the amount		Qabel it-taxxa Before tax	Wara t-taxxa After tax	Ma thallix taxxa Tax was not paid	Yearly tax amount (if applicable)	Indicate rate of tax as a percentage	
		€ 0 – € 199..... = 1							
		€ 200 – € 599..... = 2							
		€ 600 – € 999..... = 3							
		€ 1,000 – € 1,499..... = 4							
		€ 1,500 – € 1,999..... = 5							
		€ 2,000 – € 2,499..... = 6							
		€ 2,500 – € 2,999..... = 7							
		€ 3,000 – € 4,999..... = 8							
		€ 5,000 – € 6,999..... = 9							
		€ 7,000 – € 9,999..... = 10							
		€ 10,000 – € 12,999..... = 11							
		€ 13,000 – € 15,999..... = 12							
		€ 16,000+ = 13							
				(1)	(2)	(3)			
				(1)	(2)	(3)			
				(1)	(2)	(3)			
				(1)	(2)	(3)			
				(1)	(2)	(3)			
				(1)	(2)	(3)			
				(1)	(2)	(3)			
				(1)	(2)	(3)			

Check 4: If G6 = 2 (page 95) go to QG9

G8. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra indika kemm kien l-ammont ta' dħul li rċevejt minn dividendi f'ismek. <i>During the 12 months of last year indicate the amount received from interests from accounts held in your name only</i>					
G8_1a Ammont Amount Aġiti l-ammont u mur QG8_2. Jekk ma tafx nizzel -2 u wieġeb QG8_1b.	G8_1b. Aġiti indikazzjoni ta' l-ammont <i>Give an indication of the amount</i> € 0 – € 199 = 1 € 200 – € 599 = 2 € 600 – € 999 = 3 € 1,000 – € 1,499 = 4 € 1,500 – € 1,999 = 5 € 2,000 – € 2,499 = 6 € 2,500 – € 2,999 = 7 € 3,000 – € 4,999 = 8 € 5,000 – € 6,999 = 9 € 7,000 – € 9,999 = 10 € 10,000 – € 12,999 = 11 € 13,000 – € 15,999 = 12 € 16,000+ = 13	G8_2 Qabel it-taxxa / Before tax = 1 Wara it-taxxa / After tax = 2 Ma thallstx taxxa / Tax was not paid = 3 Għamel ✓ fejn japplika 1,2 → QG8_3 3 → QG9	G8_3 Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika) <i>Yearly tax amount (if applicable)</i> Aġiti l-ammont u mur QG9 Jekk ma tafx nizzel -2 u wieġeb QG8_4	G8_4 Indika r-rata ta' taxxa bħala persentaġġ <i>Indicate rate of tax as a percentage</i>	
		(1)	(2)	(3)	
		(1)	(2)	(3)	
		(1)	(2)	(3)	
		(1)	(2)	(3)	
		(1)	(2)	(3)	
		(1)	(2)	(3)	
		(1)	(2)	(3)	

<p>G9. Skema privata ta' pensjoni</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jigifieri skema ta' pensjoni kompletament mwadqfa u mhallisa minnek jew mis-sieheb/sieħba tiegħek li għe'għiet nieqes/nieqsa li minnha issa qed tirċievi pagamenti regolari. • Inkludi: <ul style="list-style-type: none"> • Kull tip ta' pensjoni (ta' dizabilita' tal-qagħad, tar-romol u l-orfni, u tal-mard) li jingħataw f'forma ta' interessi jew dividendi minn skemi ta' pensjonijiet private • Tinkludix: <ul style="list-style-type: none"> • Pensjonijiet mħallsa mid-Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali jew mix-xogħol li kont taħdem. • Kapital ingemma minn skema ta' assigurazzjoni fuq il-hajja li jhallas f'somma globali meta l-iskema timmatura. 	<p>G9. Private pension scheme</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>That is a pension scheme fully organised and paid for by you or by a deceased spouse or relative, which results in a regular payment.</i> • Include: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Include old age, survivors, sickness, disability and unemployment pensions received as interest or dividends from individual private pension plans</i> • Exclude: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Pensions paid out by the Department of Social Security or occupational pensions.</i> • <i>Exclude also capital accumulating life insurance schemes that pay a lump sum on maturity.</i>
---	--

G9. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed tircievi dħul regolari minn skema privata ta' pensjoni?		Dħul minn pensjonijiet privati / Income from private pensions									
G10. Nizzel l-ammont li kont qed tircievi kull perjodu (gimgha, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba rċevejt daw il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra skond kif inhu ndikat		Indicate the amount received each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year as instructed.									
		Skema 1 / Scheme 1					Skema 2 / Scheme 2				
		G10_1_1 Ammont kull pagament Amount per payment	G10_1_2 Qabel it-taxxa Before tax ... = 1 Wara t-taxxa After tax = 2 Ma thallsitx taxxa Tax was not paid = 3 1,2 → QG10_1_3 3 → QG10_1_4	G10_1_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika) Tax amount per payment received (if applicable)	G10_1_4 Numru ta' pagamenti matul is-sena No. of payments received	G10_2_1 Ammont kull pagament Amount per payment	G10_2_2 Qabel it-taxxa Before tax = 1 Wara t-taxxa After tax = 2 Ma thallsitx taxxa Tax was not paid = 3 1,2 → QG10_2_3 3 → QG10_2_4	G10_2_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika) Tax amount per payment received (if applicable)	G10_2_4 Numru ta' pagamenti matul is-sena No. of payments received		
Iva (1)	Le (2)										
Iva (1)	Le (2)										
Iva (1)	Le (2)										
Iva (1)	Le (2)										
Iva (1)	Le (2)										
Iva (1)	Le (2)										
Iva (1)	Le (2)										

<p>G11_4. X'kienet ir-raġuni prinċipali għallix irċevejt din is-somma kapitali ta' flus.</p>	
Għax irtirajt mix-xogħol	= 1
Għax ġejt issensjat minn fuq il-post tax-xogħol	= 2
Għax kelli bżonn nieqaf mix-xogħol qabel iż-żmien ta' l-irtirar	= 3
Għax għazlit li nieqaf mix-xogħol qabel iż-smien ta' l-irtirar	= 4
Bħala kumpens minhabba diżabilita' jew mard	= 5
Bħala benefiċċju tar-romol	= 6
Minn skema privata ta' investment	= 7
Minn skema tal-gvern wara xiri ta' l-ewwel propjeta	= 8
Raġuni oħra	= 9
<p>What was the main reason for receiving this lump sum of money.</p>	
Because of retirement from work	= 1
Because of redundancy	= 2
Because of the need to stop working before retirement age	= 3
Because of a decision made (out of choice) to stop working before retirement age	= 4
As compensation related to disability or sickness	= 5
As survivors' benefits	= 6
From a private investment scheme	= 7
From a government scheme for purchasing of first property	= 8
Other reasons	= 9

Lump Sums					
G11_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra jew fis-snin ta' qabel, irċevejt somma kapital ta' flus minn entita pubblika jew privata (eskludi rebh minn lotteriji)? <i>During the 12 months of last year or before, did you receive a one-time lump sum of money from a public or private entity (exclude winnings from lotteries)?</i> Iva matul 12-il xahar tas-sena l-oħra/ Yes, during the 12 months of last year ... = 1 Iva, fis-snin ta' qabel / Yes, before last year = 2 Le/No = 3 1 → QG11_2 2 → QG12 3 → QG13	G11_2. Kemm kienet is-somma ta' flus li rċevejt? <i>How much was the amount received?</i> €	G11_3. Kemm ħallast taxxa fuq din is-somma? <i>How much tax was paid?</i> (Niżżel 0 jekk ma tħallistx taxxa. Enter 0 if no tax was paid.) €	G11_4. X'kienet ir-raġuni prinċipali għaliex irċevejt din is-somma kapital ta' flus. <i>What was the main reason for receiving this lump sum of money.</i> Ara noti fil-pagna opposta 1-8 → QG12 9 → QG11_4_1	G11_4_1 Specifica Specify	G12. Kemm bejn wieħed u iehor użajt minn din is-somma matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra biex tgħix komdu bhom? <i>During the 12 months of last year, how much did you use of this money in order to maintain your standard of living?</i>

<p>G13. Din il-mistoqsija tinkludi hias fi skemi a' life insurance li jservu fi-istess nin bhala skemi ta' investment. Tinkludex hias fi skemi ta' life insurance li ma jinghatawx flus lura minnha hlief fi-kaz ta' mewt.</p> <p><i>This question also refers to contributions towards life insurance schemes which also serve as investment schemes. <u>Exclude</u> contributions towards life insurance schemes that do not give any return except in the case of death.</i></p>
--

G13. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed thallas għal xi skema privata ta' pensjoni?		Investimenti f'pensjonijiet privati / Investments in private pensions			
<p>G14a. Nizżel l-ammont li kont qed thallas f'kull perjodu (gimgha, xahar, eċċ.) u indika kemm –il darba għamilt dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra skond kif inhu ndikat</p> <p>Indicate the amount paid each period (week, month, etc.) and the number of payments paid during the 12 months of last year as instructed.</p>		Skema 1 / Scheme 1			
<p>G14a. X'tip ta' skema qed tinvesti fiha? / What type of scheme are you investing in?</p> <p>Skema privata ta' pensjoni/ Private pension scheme..... = 1</p> <p>Life insurance b'investment / life insurance with investment = 2</p>		G14a_1_1 Ammont kull pagament Amount per payment	G14a_1_2 Qabel it-taxxa/Before tax ...= 1 Wara t-taxxa/After tax = 2 Ma thallistx taxxa /Tax was not paid..... = 3 1,2→ QG14a_1_3 3→ QG14a_1_4	G14a_1_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika) Tax amount per payment received (if applicable)	G14a_1_4 Numru ta' pagamenti matul is-sena No. of payments received
Iva (1)	Le (2)	1	2		
Iva (1)	Le (2)	1	2		
Iva (1)	Le (2)	1	2		
Iva (1)	Le (2)	1	2		
Iva (1)	Le (2)	1	2		
Iva (1)	Le (2)	1	2		
Iva (1)	Le (2)	1	2		
Iva (1)	Le (2)	1	2		

Investimenti f'pensjonijiet privati / Investments in private pensions						
G14b. Nizzel l-ammont li kont qed thallas f'kull perjodu (gingha, xahar, eċċ.) u indika kemm –il darba ghamilt dawn il-pagamenti matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra skond kif inhu ndikat						
Indicate the amount paid each period (week, month, etc.) and the number of payments paid during the 12 months of last year as instructed.						
Skema 2 / Scheme 2						
G14b. X'tip ta' skema qed tinvesti fiha? / What type of scheme are you investing in?			G14b_2_1 Ammont kull pagament Amount per payment	G14b_2_2 Qabel it-taxxa/Before tax ... = 1 Wara t-taxxa/After tax = 2 Ma thallsitx taxxa /Tax was not paid = 3 1,2→ QG14b_2_3 3→ QG14b_2_4	G14b_2_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika) Tax amount per payment received (if applicable)	G14b_2_4 Numru ta' pagamenti matul is-sena No. of payments received
Skema privata ta' pensjoni/ Private pension scheme = 1 Life insurance b'investment / life insurance with investment = 2 Mhux applikabili/ Not applicable = 3 3 → H1a						
1	2	3				
1	2	3				
1	2	3				
1	2	3				
1	2	3				
1	2	3				
1	2	3				

Benefiċċji għall-Edukazzjoni / Education Benefits			
H2_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati ma' edukazzjoni? : <u>stipendji</u> <i>Have you received any education- related allowance and/or benefits during the 12 months of last year? : <u>stipends</u></i> IF 2 → H3_1		H2_2 Numru ta' pagamenti <i>Number of payments</i>	H2_3 Ammont gross ma' kull pagament <i>Gross earnings per payment</i>
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		

Beneficcji għall-Edukazzjoni / Education Benefits		
<p>H3_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi beneficcji relatati ma' edukazzjoni? : <u>Smart card iew vouchers simili mogħtija għal fini ta' edukazzjoni</u></p> <p><i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year? : <u>Smart card or similar vouchers distributed for educational purposes</u></i></p> <p><i>IF 2 → H4_1</i></p>		
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	

Beneficcji għall-edukazzjoni / Education Benefits			
<p>H4_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi beneficcji relatati ma' edukazzjoni? : <u>Scholarships mirbuha matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra</u></p> <p><i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year?: <u>Scholarships won during the 12 months of last year</u></i></p> <p><i>IF 2 → H5_1</i></p>		<p>H4_2 Kemm kien jiswa dan l-ischolarship? <i>What was the value of this scholarship?</i></p>	<p>H4_3 Iddeskrivi fil-qosor dan it-tip ta scholarship. <i>Describe briefly the type of scholarship that was attained.</i></p> <p><i>Fill in this question only if H4_2 is missing</i></p>
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		

Beneficċji għall-edukazzjoni / Education Benefits				
H5_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi beneficċji relatati ma' edukazzjoni? : Sussidju fuq mizati ta' skejjeġ privati tiegħek jew tat-tfal tiegħek <i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year? Subsidies on private school fees where you or your children attend</i>		H5_2 Kemm kien il-valur ta' dan il-beneficċju? <i>Indicate the sum of money that was received</i> IF H5_1 = 2 → H6_1		H5_3 Dan l-ammont għe diga eskluż mill-ammont ta' taxxi li nġhataw qabel? <i>Has this amount already been excluded from the tax amount indicated before?</i>
(1)	(2)	(3)	Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)	Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)	Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)	Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)	Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)	Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)	Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)	Iva (1)	Le (2)

Benefiċċji Oħrajn għal Edukazzjoni / Other Educational benefits					
H6_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati ma' edukazzjoni? <u>Lezzjonijiet/ korsijiet oħra (e.g. sports, zfin, etc)</u> Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year? <u>Other lessons/courses (e.g. sports, dance, etc)</u>			H6_2 Kemm kien il-valur ta dan il-benefiċċju? <i>Indicate the sum of money that was received</i> IF H6_1 = 2 → H7_1		H6_3 Dan l-ammont gie digħa eskluż mill-ammont ta taxxi li ngħataw qabel? <i>Has this amount already been excluded from the tax amount indicated before?</i>
Iva, bħala taxxa lura / Yes as tax refund = 1 Iva, metodu ieħor ta' pagament / Yes other method of payment = 2 Le / No = 3 IF 3 → H7_1					
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)

Pensjonijiet għall-irtirar minn pajjizi barra minn Malta / Retirement pensions income from foreign countries						
H7_2						
<p>Nizzel l-ammont li kont qed tircievi kull perjodu (gimgha, xahar, ecc) u indika kemm-il darba rcevejt dawn il-pagamenti matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra</p> <p>Indicate the amount received during each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year</p>						
H7_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi dhul minn pensjonijiet ta' l-irtirar minn pajjizi barra minn Malta? (e.g. Ingilterra, Kanada, Awstralja etc)	H7_2a Number of payments	H7_2b Gross income per payment	H7_2c Net income per payment	H7_2d Tax per payment IF 0 → H8_1	H7_3 It-taxxi relatati ma dan il-qiegħ gew dġa nkluzi qabel Have the taxes paid on this income already been included above?	
<p>Have you received any retirement pensions income from foreign countries (e.g. England, Canada, Australia etc) during the 12 months of last year?</p> <p>IF 2 → H8_1</p>	Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
	Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
	Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
	Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
	Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
	Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
	Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)

Dhul minn kirt ta' propjeta' / Earnings from rent of property or land					
H8_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-ohra, kellek xi dhul minn kirt ta' propjeta' (eż. garage, bini etc) <i>Have you received any income from rent of property or land (e.g. garages, property, etc) during the 12 months of last year?</i> IF 2 → H9_1		H8_2a Ammont gross matul it-12-il xahar tas-sena l-ohra <i>Gross income during the 12 months of last year</i> €	H8_2b Ammont net matul it-12-il xahar tas-sena l-ohra <i>Net income during the 12 months of last year</i> €	H8_2c Taxxa mhallisa fuq dan id-dhul <i>Tax paid on this income</i> IF 0 → H9_1	H8_3 It-taxxa relatati ma' dan il-qliegħ gew diga nkluzi qabel? <i>Have the taxes paid on this income already been included?</i>
Iva (1)	Le (2)				Iva (1) Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1) Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1) Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1) Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1) Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1) Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1) Le (2)

Household Transfers : Received				Household Transfers: Paid			
H9_1. Ircevejt xi hlas fuq bazi regolari minghand xi familja ohra matul it-12 -il xahar tas-sena l- ohra? Have you received any regular payments from another family during the 12 months of last year? IF 2 → H10_1	H9_2a Numru ta pagamenti Number of payments	H9_2b Ammont ma kull pagament Amount per Payment	H9_2c Raguni ghallex ircevejt dan il-hlas Reasons for receipt of household transfer Manteniment obligatorju jew volontarju tat-tfal u/jew eks-maralragel / Compulsory or voluntary alimony for children and/or former spouse 1 Ohrajn / Others 2	H10_1 Hallast xi pagamenti fuq bazi regolari lli xi familja ohra matul it-12 -il xahar tas- sena l-ohra? Have you made any regular payments from another family during the 12 months of last year? IF 2 → H11_1	H10_2a Numru ta pagamenti Number of payments	H10_2b Ammont ma kull pagament Amount per payment	H10_2c Raguni ghallex hallast dan il-pagament Reasons for payment of household transfer Manteniment obligatorju jew volontarju tat-tfal u/jew eks-maralragel / Compulsory or voluntary alimony for children and/or former spouse 1 Ohrajn / Others 2
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		

Dhul iehor: Other income							
H11_1. Ircevejt xi dhul iehor matul it-12-il xahar tas-sena l-ohra? <i>Have you received any other income during the 12 months of last year?</i> IF 2 → H12_1		H11_2a Ammont gross matul it-12-il xahar tas-sena l-ohra <i>Gross income during the 12 months of last year</i> €	H11_2b Ammont nett matul it-12-il xahar tas-sena l-ohra <i>Net income during the 12 months of last year</i> €	H11_2c Taxxa mhallisa fuq dan il-pagament <i>Tax paid on this income</i> IF 0 → H12_1	H11_3 It-taxxi relatati ma dan il-qliegħ gew diga inklużi qabel? <i>Have the taxes paid on this income already been included above?</i>		
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)	

<p>H12_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra hallast jew ircevejt taxxi oħra li ma gewx inkluzi qabel?</p> <p><i>Have you paid or received any other taxes which were not mentioned above during the 12 months of last year?</i></p> <p> Iva hallast / Yes paid =1 Iva rċevejt / Yes received =2 Le / No =3 </p> <p>IF 3 → Go to section I</p>			<p>H12_2 Kemm kien dan l-ammont <i>How much was paid/received?</i></p>	
(1)	(2)	(3)		
(1)	(2)	(3)		
(1)	(2)	(3)		
(1)	(2)	(3)		
(1)	(2)	(3)		
(1)	(2)	(3)		
(1)	(2)	(3)		

I1. Fi żmien 12-il xahar oħra, ha tkun għadek qed toqgħod f'din ir-residenza? <i>In 12 months time from now, will you still be residing in the current address?</i>		I2. Aġti l-indirizz tar-residenza fejn sejjer toqgħod <i>Give the address of the residence to where you are moving.</i>		I2. Aġti n-numri tat-telefon fejn ser inkunu nistghu nikkuntattjawk Give your telephone numbers	
Iva → Q13 Le / Persuna Nru 1 → Q12					
Għamel ✓ fejn japplika		I2_1 Indirizz / Address		I2_2 Tel. No.	I2_3 Mob. No.
Iva (1)	Le (2)				
Iva (1)	Le (2)				
Iva (1)	Le (2)				
Iva (1)	Le (2)				
Iva (1)	Le (2)				
Iva (1)	Le (2)				
Iva (1)	Le (2)				

15. L-istat ta' l-informazzjoni	15_1
Interview komplut Informazzjoni kompluta mill-interview	= 11
Interview mhux komplut, għalkemm sar kuntatt Individwu ma seghax jirrispondi (mard, inkapacita', ecc.) hadd ma seta jirrispondi għalih Irrifuta li jikkopera	= 21 = 23
Individwu mhux ikkuntattjat Il-persuna mhux qeghda d-dar temporanjament u hadd ma seta jirrispondi għaliha Kuntatt ma sarx għal raġunijiet oħra	= 31 = 32
Informazzjoni jew interview mhux komplut Raguni mhux magħrufa	= 33
Tfal taht is 16-il sena	= 41
15. Data status	
Interview completed Information completed from interview	= 11
Interview not completed, though contact made Individual unable to respond (illness, incapacity etc.) no proxy possible Refusal to co-operate	= 21 = 23
Individual not contacted Person temporarily away and no proxy possible No contact for other reasons	= 31 = 32
Information or interview not completed Reason unknown	= 33
Children under 16	= 41

Iva = 1
 Le, l-ammonti ngħataw a memoria u ta' min joqgħod fuqhom = 2
 Le, l-ammonti ngħataw a memoria u mhumiex ta' min joqgħod fuqhom = 3
 Ma ngħatatx informazzjoni fuq dħul = 4

Yes = 1
 No, amounts were given from memory and information is reliable = 2
 No, amounts were given from memory and information is not reliable = 3
 No, information on income was given = 4

GO TO J1							(Part 2 HOUSEHOLD SECTION)	
13. Numru ta' minuti biex jimtela' il- kwestjonarju dwar informazzjoni fuq il- persuna/i Number of minutes to complete the personal questionnaire/s	14. Date of each personal interview			15. Data status	15_1. L-informazzjoni li n'jatat fuq dhu' l-itthendit minn fuq formoli ta' l-FS3, payslip jew dokumenti oħra simili / Was information on income supplemented by evidence in the form of FS3 forms, payslips or other similar documentation? Ara n-noti fil-pagna opposta	16. Type of interview Interview sar wiċċ imb' wiċċ ma' l-individwu Face to face interview = 1 Irrisponda f'haddiehor ghall-individwu Proxy interviewer = 2 1 → QJ1 2 → QJ7	17. Numru ta' riferenza tal- persuna li rrispondiet għal l-individwu / Reference number of person who filled in the individual questionnaire	
	I4_1 ĠĠ	I4_2 XX	I4_3 SSSS					
Ikteb it-total ta minuti tal- persuni kollha f'daqqa Write down total number of minutes taken for all persons altogether								

A1. Membri tad-dar / Family Members	
Numru ta' Riferenza/ Reference No.	Isem u Kunjom / Name and Surname Nizzel l-isem u l-kunjom tal-persuni kollha li joqghodu f'din id-dar. Ibdja b'isem u kunjom tal-persuna ta' riferenza. <i>Insert the name and surname of all the persons who usually live in this household beginning with the name and surname of the reference person.</i>
01	
02	
03	
04	
05	
06	
07	

J3.	<p>Dar <i>fully-detached</i>: dar li ma tmiss ma' l-ebda bini ieħor u li hija mdawra bi btieħi jew ġonna minn kullimkien.</p> <p>Dar <i>semi-detached</i>: dar li tmiss ma' bini ieħor fuq naħa waħda biss.</p> <p>Dar fuq u isfel (<i>terraced</i>): dar li tmiss ma' bini ieħor miż-żewġ naħat tagħha.</p> <p>Appartement/<i>flat</i>: dar li l-entrata separata tagħha tagħti għal kuridur, pjan jew taraġ komuni.</p> <p>Meżżanin: dar fl-ewwel sular li għandha entrata separata għal fuq it-triq u bi strutturi oħra taħtha, fil-livell tat-triq (garaxx/ijiet jew terran).</p> <p>Terran: dar fil-livell tat-triq, u li għandha entrata separata għal fuq it-triq, u li jista' jkollha strutturi oħra fuqha.</p> <p>Oħra: Inkludi kull tip ta' dar oħra bħal kantina/<i>basement flat</i>, palazz, torri, <i>boathouse</i>, reddiena, parti minn swar eċċ.</p>	<p><i>Fully-detached house</i>: a dwelling that does not touch any other buildings and with yard and/or gardens all around.</p> <p><i>Semi-detached house</i>: a dwelling that is attached to other buildings on one side only.</p> <p><i>Terraced house</i>: a dwelling that is attached to other buildings on both sides.</p> <p><i>Apartment/flat</i>: a dwelling with a separate entrance accessible from a common passage, landing or stairway.</p> <p><i>Maisonette</i>: a first floor dwelling with a separate entrance accessible from the street and with structures underlying (garages or ground floor tenement).</p> <p><i>Ground floor tenement</i>: a dwelling at ground floor level, with a separate entrance accessible from the street and either with or without other structures overlying.</p> <p><i>Other</i>: Include all other types of dwellings such as cellar/<i>basement flat</i>, palace, tower, <i>boathouse</i>, windmill, dwellings forming part of bastions etc.</p>
J4.	<p>Kamra hija spazju li huwa mdawwar bil-ħitan u b'saqaf fuqhom u li huwa kbir biżżejjed biex jesa' sodda għal persuna adulta (mill-anqas 4 metri kwadri) u li s-saqaf tagħhom ikun mill-anqas 2 metri għoli.</p> <p>Biex tasal għan-numru ta' kmamar inkludi: Kċejjen, kmamar tas-sodda, ta' l-ikel, tas-salott, <i>study rooms</i> u kmamar fil-kantina li jintuzaw għall-abitazzjoni.</p> <p>Tinkludix Garaxxijiet, kitchenettes, kuriduri, box rooms, verandahs, washrooms, intrati, kmamar tal-banju, kmamar li jintuzaw għal skopijiet ta' negozju biss</p> <p>Dawn ta' l-aħħar ma jingħaddux anki jekk id-daq tagħhom huwa 4 metri kwadri jew ikbar.</p>	<p>A room is defined as a space of a housing unit enclosed by walls and with a ceiling, of size large enough to hold a bed for an adult (4 square metres at least) and whose height is at least 2 metres.</p> <p>In arriving at the total number of rooms, count: Kitchens, bedrooms, dining rooms, living rooms, study rooms, habitable rooms in cellar/<i>basement</i></p> <p>Exclude:</p> <ul style="list-style-type: none"> Garages, kitchenettes, corridors, box rooms, verandahs, bathrooms, showers, Utility rooms (eg. wash room), rooms used for business only <p>The latter group is excluded even if their size is 4 square metres or larger.</p>
J7.	<p>Din id-dar hija</p> <p><u>Tiegħek</u>, jekk int sid id-dar li tgħix fiha. Inkludi djar bid-dejn fuqhom u b'ċens.</p> <p><u>Mikrija</u>, anki jekk il-kera hija imħallsa għalikom kollha jew parti minnha minn benefiċċji soċjali, jew minn sorsi oħra bħal karita' jew sors privat.</p> <p><u>Provduta bla ħlas</u> biss meta mhemm ebda kera fuq il-post.</p>	<p>This dwelling is</p> <p><u>Yours</u>, if you are the owner of the dwelling you live in. Include dwellings with outstanding loans and emphyteusis.</p> <p><u>Rented</u>, irrespective of whether the rent is paid wholly by you or covered in part by social benefits, charity or private sources</p> <p><u>Provided free of charge</u>, only if no rent is paid.</p>

Informazzjoni fuq id-dar prinċipali / Information on the main residence

J1. Ikteb in-numru tal-persuna li tirrispondi għal kwestjonarju dwar id-dar prinċipali

Write down person number responding the household questionnaire

J2_1. Ikteb in-numru tal-persuna responsabbli għall-akkomodazzjoni

Write down person number responsible for the accommodation

Jekk tnejn minn nies jaqsmu r-responsabbilita' ta' l-akkomodazzjoni...

If two persons share responsibility for the accommodation...

J2_2. Ikteb in-numru tat-tieni persuna responsabbli għall-akkomodazzjoni

Write down second person number responsible for the accommodation

J3. Indika t-tip ta' dar li tgħixu fiha / Indicate the type of dwelling that you live in

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irranġat li hi/hu **fully-detached** (ma t/jmissx ma' bini ieħor minn l-ebda naħa)

*House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is **fully-detached** (does not touch any another buildings).....*

☐ 1

Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irranġat li hi/hu **semi-detached** (t/jmiss ma' bini ieħor minn naħa waħda biss)

*House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is **semi-detached** (touches other buildings on one side only)*

☐ 2

Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irranġat li hi/hu **terraced** (t/jmiss ma' bini ieħor miż-żewġ naħat – inkludi *corner houses* li jmissu ma ringiela ta' djar fuq iż-żewġ toroq)

*House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is **terraced** (is part of a row of joined-up dwellings –include corner houses attached to a row of dwellings on each street) .*

☐ 3

Meżzanin/terran

Maisonette/ground floor tenement

☐ 4

Appartament/flat/cluster house **għo bini b'inqas minn 10 ti djar**

*Apartment/flat/cluster house **in a building with less than 10 dwellings**.....*

☐ 5

Appartament/flat/cluster house **għo bini b'10 ti djar jew iktar**

*Apartment/flat/cluster house **in a building with 10 dwellings or more**.....*

☐ 6

Oħra (inkludi kull tip ta' dar oħra bħal *cellar/basement flat, boathouse, reddiena*, parti minn swar, għar, għarix, karavan, abitazzjoni f'bini li jintuża għal raġunijiet oħra (skejjel,...) eċċ.)

Other (Include all other types of dwellings such as *cellar/basement flat, boathouse, windmill, dwellings forming part of bastions, cave, hut, accommodation situated in buildings that are for use other than housing (schools,...) etc.*).....

☐ 7

J4

J3_1. Iddeskrivi x'tip ta dar hi / Describe briefly the type of main dwelling

J4_1. Kemm hawn kmamar f'din id-dar? (Ara in-noti fil-bidu ta' din is-sezzjoni)

How many rooms are there in this dwelling? (look at the at the beginning of this section)

Nru. ta' kmamar / no. of rooms _____

J4_2. Għandkom garaxxijiet tagħkom ma' din id-dar li ma jintuzax għal skopijiet ta' negozju?

Do you have any garages in this house which are not used for business purposes?

Iva ☐1

Le ☐2

J5. Għid jekk din id-dar għandhiex dawn il-faċilitajiet

State whether this dwelling has the following amenities.

Agħmel ✓ fejn japplika

IVA /
YES

LE /
NO

J5_1. Banju jew doċċa / A bath or shower

☐1

☐2

J5_2. Tojlit jifflaxxja, użat biss minn nies li jgħixu fid-dar

Indoor flushing toilet for sole use of the household

☐1

☐2

J6. Għid jekk għandkomx dawn il-problemi fl-akkomodazzjoni tagħkom.

State whether you have any of the following problems with your accommodation.

Agħmel ✓ fejn japplika

IVA /
YES

LE /
NO

J6_1 Nuqqas ta' spazju / Shortage of space

☐1

☐2

J6_2 Saqaf inixxi/iqattar, l-art/hitan/pedamenti umdużi, jew

**Tmermir fiċ-ċaċċis tat-twieqi / Leaking roof, damp
floors/walls/foundation, or rot in window frames or floor**

☐1

☐2

J6_3 Mudlam iżżejjed/mhux imdawwal biżżejjed

Too dark/not enough light

☐1

☐2

J6_4 Storbju mingħand ġirien, jew storbju ġej mit-triq (habba

**traffiku, negozju, fabbriki eċċ.) / Noise from neighbours or noise
from the street (traffic, business, factories etc.)**

☐1

☐2

J6_5 Tniġġis, ġmied, jew problemi ambjentali oħra fl-inħawi

**kkawżati mit-traffiku jew industrija / Pollution, grime, or other
environmental problems in the area caused by traffic or industry**

☐1

☐2

J6_6 Kriminalita', vjolenza jew vandalizmu fl-inħawi /

Crime, violence or vandalism in the area

☐1

☐2

J7. Din id-dar hija / This dwelling is

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

Tiegħek
Yours

☐1 → QJ8_2

Mikrija bla għamara
Rented unfurnished

☐3 → QJ19

Mikrija bl-għamara
Rented furnished

☐2 → QJ19

Provduta bla ħlas
Provided free-of-charge

☐4 → QJ8_1

J8_1. F'liema sena mortu toqghodu f'din id-dar?

In which year did you move into this dwelling?

_____ → QJ27

J8_2. F'liema sena xtrajtu din id-dar? / In which year did you buy this dwelling?

J9. Hawn dejn fuq din id-dar li qiegħed tħallas lura?

Do you have to repay money from an outstanding loan for this dwelling?

IVA YES	<input type="checkbox"/> 1 → QJ10_1	LE NO	<input type="checkbox"/> 2 → QJ27
------------	-------------------------------------	----------	-----------------------------------

J10_1. Nizzel l-ammont MINIMU tal-pagament fix-xahar li inti mitlub tħallas fuq id-dejn tad-dar.

Enter the MINIMUM monthly loan repayment on the house loan.

€ _____

J10_2. Nizzel l-ammont TOTALI li inti qiegħed tħallas bħalissa fix-XAHAR fuq id-dejn (inkludi ukoll l-ammonti miżjuda f'kull xahar minnek biex taqta' d-dejn qabel iż-żmien miftiehem)

Enter the TOTAL MONTHLY repayment on the loan repayment on the loan (include also any added sums of money that are given to bank on regular basis in order to end the loan before the stipulated time)

€ _____

J11. Kemm kien l-ammont inizzjali li ssellift?

What was the initial loan amount, that is, the principal?

€ _____

J12. F'liema sena nħareġ s-self? / In which year was the initial loan taken out?

Sena / Year _____

J13. F'kemm-il sena jrid jiġi mħallas lura s-self?

Over how many years was the loan to be repaid, that is, the term of the loan?

Żmien tal-ħlas tas-self / term of loan _____

J14. X'hini r-rata annwali ta' l-imaxx li qed tħallas fuq id-dejn? (Jekk ir-rata ta' l-imaxx hija varjabbli, għati r-rata rikorrenti, u jekk qiegħed tħallas rata sussidjata agħti dik ir-rata li tħallas)

What is the annual interest rate you are paying back payments with? (If the interest rate is a variable rate, take the current interest rate, and if the interest rate is subsidised, give that interest rate with which you pay)

Rata annwali ta' l-imaxx bħala persentaġġ / Percentage annual interest rate _____

J15_1. Għandek sussidju fuq din ir-rata ta' l-imaxx?

Do you have any subsidy on this interest rate?

IVA mingħand il-gvern / <i>YES from government</i> <input type="checkbox"/> 1 → QJ15_2	IVA mill-post tax-xogħol / <i>YES from workplace</i> <input type="checkbox"/> 2 → QJ15_2	LE / <i>NO</i> <input type="checkbox"/> 3 → QJ17
---	---	---

J15_2. Indika in-numru ta referenza tal-persuna li ħadet dan il-beneficcju / Indicate the reference number of the person that received this benefit.

Numru ta' referenza / Reference number _____

J16. Indika ir-rata nett ta interessi li qed tħallas id-dejn biha/

Indicate the net rate at which you are paying the loan

Rata netta / Net rate _____

J17. Fl-aħħar 12-il xahar, rċevejt xi allowances jew xi beneficiċċju ieħor minn skemi pubbliċi għal ħlas tad-dejn? / Did you receive any allowance or other benefits from public schemes on your monthly repayments for the house loan during the last 12 months?

IVA <i>YES</i> <input type="checkbox"/> 1 → QJ18	LE <i>NO</i> <input type="checkbox"/> 2 → QJ27
---	---

J18. Niżżel l-ammont totali li rċevejt fl-aħħar 12-il xahar.

Indicate the total amount received during the LAST 12 MONTHS.

€ _____ → **QJ27**

J19. Kemm-il sena ilek tikri din id-dar? (Jekk min qed jikri din id-dar kien ġedded il-kuntratt taħt xi kundizzjonijiet godda, il-mistoqsija tirreferi għan-numru ta' snin minn meta kien imġedded il-kuntratt.) /

For how many years have you been renting this dwelling? (If the tenant/subtenant had renewed the contract under new conditions, the question refers to the number of years from the renewal date.)

Nru. ta' snin / No. of years _____

J20. Indika jekk il-kuntratt għal kiri ta' din id-dar ġiex iffirmat qabel l-1 ta' Ġunju 1995 jew wara (mhux neċessarjament iffirmat minnek) / Indicate if the contract for rental of this dwelling was signed before 1st June 1995 or after (not necessarily signed by you).

Qabel l-1 ta' Ġunju 1995 / Before 1st June 1995	<input type="checkbox"/> ₁	Wara l-1 ta' Ġunju 1995 / After 1st June 1995	<input type="checkbox"/> ₂
---	---------------------------------------	---	---------------------------------------

J21. Għid kemm tħallas kera għal din id-dar u kemm ikopri żmien dan il-ħlas (f'xhur). (Agħti ammont globali li jinkludi xi sussidji, allowances jew benefiċċji oħra.) / State how much you are paying in rent for this dwelling and the period that it covers (in months). (Give a global amount inclusive of any subsidies, allowances or any other benefits.)

J21_1 Ammont tal-kera / Amount of rent € _____

J21_2 Żmien kopert b'dan il-ħlas / Period covered by rent _____ months

J22. Għandek sussidju fuq il-kera?
Do you have any subsidies on the rent?

IVA mingħand il-gvern / YES from government <input type="checkbox"/> ₁ → QJ22_1	IVA mill-post tax-xogħol YES from workplace <input type="checkbox"/> ₂ → QJ22_1	LE NO <input type="checkbox"/> ₃ → QJ24
--	--	--

J22_1: Indika in-numru ta riferenza tal-persuna li hadet dan is-sussidju / Indicate the reference number of the person that received this subsidy.

Numru ta riferenza / Reference number _____

J23. Nizzel l-ammont ta' kera li għandek issussidjat f'kull perjodu indikat minnek fi QJ21.
Indicate the amount of rent that is subsidized in each period you indicated in QJ21.

€ _____

J24. Fl-aħħar 12-il xahar, rċevejt xi allowances jew xi benefiċċju ieħor minn skemi pubbliċi għal-ħlas tal-kera? / Did you receive any allowance or other benefits from public schemes for your rent payments during the last 12 months?

IVA YES <input type="checkbox"/> ₁ → QJ25	LE NO <input type="checkbox"/> ₂ → QJ27
--	--

J25. Nizzel l-ammont totali li rċevejt FL-AĦĦAR 12-IL XAHAR. / Indicate the total amount you received during the LAST 12 MONTHS.

€ _____

J27. Indika jekk hallastux pagamenti għal dawn li jmiss fl-aħħar 12-il xahar. Jekk IVA, niżżel l-ammont u n-numru ta' xhur li jkopri kull ammont (għati ammont globali li jinkludi xi sussidji, allowances jew benefiċċji oħra). / State whether the household has made payments for any of the following in the last 12 months. If YES indicate the total amount paid and the number of months covered by each payment (inclusive of any subsidies, allowances or any other benefits.)

	J27_#_1 Aghmel ✓ fejn japplika Please ✓ where applicable			J27_#_2 Ammont / Amount (€)	J27_#_3 Nru. Ta' Xhur/ Number of months
	IVA YES	LE ghax kien kopert fil-kera/ No, because it was covered by rent	LE, ma uzajniex is- servizz/ No, we did not use this service		
# = 1. Dawl u ilma Electricity and water	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="text"/>	<input type="text"/>
# = 2. Gass Gas	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="text"/>	<input type="text"/>
# = 3. Assigurazzjoni fuq id-dar House insurance	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="text"/>	<input type="text"/>
#=4.Manutenzjoni u tiswija regolari Regular maintenance or repairs	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="text"/>	<input type="text"/>
J27_4_4. Iddeskrivi x'tip ta' manutenzjoni kellek – Describe the type of maintenance that you made	(to be answered only if J27_4_1 = yes)				

J28_1. Matul l-aħħar 12-il xahar, rċevejt sussidju, jew benefiċċju ieħor minn skemi pubbliċi għal manutenzjoni jew tiswija fuq id-dar? / Did you receive any subsidies or other benefits from public schemes for any of the following during the last 12 months?

	Aghmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable	
	IVA / YES	LE / NO
J28_1. Manutenzjoni u tiswija regolari / Regular maintenance or repairs	<input type="checkbox"/> 1 → J28_2	<input type="checkbox"/> 2 → J29

J28_2. Indika kemm kien dan il-benefiċċju / Indicate the amount of this benefit

€ _____

J29. Indika kemm huma ta piż finanzjarju spejjeż bħal ħlas ta' l-imaxxijiet fuq id-dejn għad-dar (għal sidien li baqalhom iħallsu dejn fuq id-dar), kera (għal min id-dar jikriha), assigurazzjoni fuq id-dar, manutenzjoni u tiswija regolari, u kontijiet tad dawl, ilma eċċ.

Housing costs involve house loan interest payments (for owners with outstanding house loan), rent (for renters), house insurance, regular maintenance or repairs, and cost of utilities (electricity, water, gas). To what extents are housing costs a financial burden to you?

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

Piż kbir
A heavy burden
☐1

Piż mhux ħażin
Somewhat of a burden
☐2

Piż ta' xejn
Not a burden at all
☐3

J30_1: F'liema perijodu nbriet din id-dar? In which period was this dwelling constructed?

(Jekk saru xi xogħlijiet fid-dar li biddlu d-dar b'mod strutturali, niżżel is-sena ta' meta sar dan it-tibdil. / If the dwelling has been subject to major structural changes, then enter the year when these changes were carried out)

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

1918 jew qabel ☐1
1919 - 1945 ☐2
1946 - 1960 ☐3
1961 - 1965 ☐4
1966 - 1970 ☐5

1971 - 1980 ☐6
1981 - 1990 ☐7
1991 - 1995 ☐8
1996 - 2000 ☐9
2001 jew wara ☐10

J30_2: F'liema stat qegħda fih din id-dar? / In which condition is this dwelling?

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

Tajjeb ħafna
Very good
☐1

Tajjeb
Good
☐2

La tajjeb u l-anqas ħażin
Neither good nor bad
☐3

Ħażin
Bad
☐4

Ħażin ħafna
Very bad
☐5

J31. Mil-lista li jmiss, għid jekk għandkomx l-oġġett indikat. Ma jimpurtax jekk l-oġġett hux tagħkom, mikri jew provdut lilkom b'xi mod ieħor. Jekk LE indika jekk (a) tixtix li jkolkom imma ma tiffilhux għalih/a, jew (b) m'għandkomx għal xi raġuni oħra (eż. ma triduhx/triduhix jew m'għandkomx bżonnu/bżonnha).

For each item below, indicate whether or not your household possesses it. It does not matter whether the item is owned, rented or otherwise provided for your use. If NO, indicate whether you (a) would like to have it but cannot afford it, or (b) do not have it for other reasons (e.g. you don't want or need it).

	IVA YES	LE, ma tiffilhux għalih/a NO, cannot afford it	LE, raġuni oħra NO, other reasons
J31_1 Telefon (inkluz <i>mobile</i>) <i>Telephone (including mobile)</i>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
J31_2 Sett tat-televisin bil-kulur <i>Colour television</i>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
J31_3 Kompjuter <i>Personal computer</i>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
J31_4 Makna tal-ħasil tal-ħwejjeg <i>Washing machine</i>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
J31_5 Karozza jew vann privat <i>Private car or van</i>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3

J32. Qegħdin thallsu lura dejn fuq oġġetti mixtrija bin-nifs jew dejn minn self ieħor apparti forsi dejn fuq l-akkomodazzjoni nnifisha? / Do you or anyone in the household have to repay debts from hire purchase or loans, other than house loans connected with the accommodation?

IVA YES	<input type="checkbox"/> 1 → QJ33	LE NO	<input type="checkbox"/> 2 → QJ34
------------	-----------------------------------	----------	-----------------------------------

J33. Kemm hu ta' piż finanzjarju l-ħlas ta' dan id-dejn għalikom? / To what extent is the repayment of such debts and the interest a financial burden on your household?

Piż kbir /
A heavy burden
☐1

Piż mhux ħażin /
Somewhat of a burden
☐2

Piż ta' xejn /
Not a burden at all
☐3

- J34.** F'li jmiss assumu li tridu li jkolkom l-affarijiet msemija. Għal kull wieħed/waħda indika jekk tiffilħux għalih/a jew le. *In the following assume that you want the things which are listed. For each, indicate whether or not your household is able to afford it.*

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES

LE /
NO

J34_1 Thallsu għal ġimgħa vaganza annwali lil hinn mid-dar /
Paying for a week's annual holiday away from home

☐1

☐2

J34_2 Tieklu laħam, tiġieġ jew ħut kull jumejn (jew l-ekwivalenti ta' ikel veġetarjan / *Eating meat, chicken or fish every second day (or vegetarian equivalent)*

☐1

☐2

J34_3 Taffaċċja spejjeż finanzjarji ta' bla ħsieb (Lm200 'l fuq)
Face unexpected financial expenses (Lm 200 or more)

☐1

☐2

J34_4 Iżżommu d-dar tagħkom sħuna biżżejjed
Keeping your home adequately warm

☐1

☐2

- J35.** Indika jekk kellkomx ħlas b'lura f'xi żmien fl-aħħar 12-il xahar, jiġifieri, ma kontux kapaċi tħallsu il-pagamenti skond kif skedat, fuq... *State whether your household has been in arrears at any time in the last 12 months, that is, unable to pay as scheduled any of the following...*

Agħmel ✓ fejn japplika

IVA
YES

LE
NO

J35_1 Kera għall-akkomodazzjoni
Rent for accommodation

☐1

☐2

J35_2 Ħlas ta' ipoteka (self għal xiri ta' proprjeta' b'sigurta' tal-ħlas fuq il-proprjeta') / *Mortgage payments (house loan in which the property is conveyed as security for debt)*

☐1

☐2

J35_3 Kontijiet ta' servizzi bħalma huma dawl u ilma
Utility bills, such as for electricity and water

☐1

☐2

J35_4 Ogġetti mixtrija bin-nifs jew pagamenti ta' self ieħor
Hire purchase installments or other loan payments

☐1

☐2

J36. Jekk tikkunsidra id-dħul totali li għandha din il-familja kull xahar jew kull gimgħa, taħseb li tlaħħqu mal-ħajja... *Considering your household's total monthly or weekly income, your household is able to make ends meet...*

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

B'diffikulta' kbira / <i>With great difficulty</i>	B'diffikulta' / <i>With difficulty</i>	B'xi ftit diffikulta' / <i>With some difficulty</i>	B'faċilita' sa ċertu punt / <i>Fairly easily</i>	B'faċilita' / <i>Easily</i>	B'faċilita' kbira / <i>Very easily</i>
<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 6

J37. Fl-opinjoni tiegħek, xinhu l-inqas dħul nett fix-xahar meħtieġ biex tlaħħqu mal-ħajja? (irrispondi skond iċ-ċirkustanzi preżenti ta' din id-dar u skond x'tifhem inti 'tlaħħaq mal-ħajja'.) *In your opinion, what is the very lowest net monthly income your household would have to have to make ends meet? (Answer in relation to the present circumstances of your household, and what you consider as 'making ends meet'.)*

Niżżel ammont / Write down amount

Ammont fix-xahar
Amount per month

€ _____

Informazzjoni fuq dħul kollettiv ta' din id-dar / Information on household-related income

J48. Minn dawn li ser insemmi, indika liema minnhom gew ipproduċti minn membri ta' din id-dar.
 Indicate which of the following products have been grown at home

J48_a. Fxejjex / Vegetables?

Iva/Yes ☐ 1 → **QJ48_a_#**

Le/No ☐ 2 → **QJ48_b**

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi hanut jew mogħti minn għand xi hadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

Kwart/Quarter(25%) = 1
Terz/Third (33%) = 2
Nofs/Half (50%) = 3
Zewġ terzi/Two thirds (66%) = 4
Tlett kwarti/Three quarters (75%) = 5
Kollu/All (100%) = 6
Xejn/Nothing = 7

J48_a_#. Fxejjex / Vegetables	
	Percentaġġ
# = 1) Ful/Broad beans	
# = 2) Basal/Onions	
# = 3) Patata/Potatoes	
# = 4) Tadam/Tomatoes	
# = 5) Qarabaghli/Marrows	
# = 6) Zebbuġ/Olives	
# = 7) Piżelli/Peas	
# = 8) Fxejjex oħra/Other vegetables – 1 Specifika / Specify _____	
# = 9) Fxejjex oħra/Other vegetables – 2 Specifika/Specify _____	
# = 10) Fxejjex oħra/Other vegetables – 3 Specifika/Specify _____	
# = 11) Fxejjex oħra/Other vegetables – 4 Specifika/Specify _____	
# = 12) Fxejjex oħra/Other vegetables – 5 Specifika/Specify _____	

J48_b. Laħam/Meat

Iva/Yes ☐1 → **QJ48_b_#**

Le/No ☐2 → **QJ48_c**

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipprođuċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi ħanút jew mogħti minn għand xi ħadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

Kwart/Quarter(25%) = 1
Terz/Third (33%) = 2
Nofs/Half (50%) = 3
Zewġ terzi/Two thirds (66%) = 4
Tlett kwarti/Three quarters (75%) = 5
Kollu/All (100%)..... = 6
Xejn/Nothing = 7

J48_b_#. Laham/Meat	
	Percentaġġ
# = 1) Fenek/Rabbit	
# = 2) Tiġieġ/Chickens	
# = 3) Laham ieħor/Other Meat – 1 Specifika/Specify _____	
# = 4) Laham ieħor/Other Meat – 2 Specifika/Specify _____	
# = 5) Laham ieħor/Other Meat – 3 Specifika/Specify _____	
# = 6) Laham ieħor/Other Meat – 4 Specifika/Specify _____	
# = 7) Laham ieħor/Other Meat – 5 Specifika/Specify _____	

J48_c. Frott/Fruit

Iva/Yes ☐ 1 → QJ48_c_#

Le/No ☐ 2 → QJ48_d

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi hanut jew mogħti minn għand xi hadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

Kwart/Quarter (25%) = 1
Terz/Third (33%) = 2
Nofs/Half (50%) = 3
Zewġ terzi/Two thirds (66%) = 4
Tlett kwarti/Three quarters (75%) = 5
Kollu/All (100%) = 6
Xejn/Nothing = 7

J48_c_#. Frott/Fruit	
	Percentaġġ
# = 1) Għeneb/Grapes	
# = 2) Ħawħ/Peaches	
# = 3) Lumi/Lemons	
# = 4) Laring/Oranges	
# = 5) Bettieħ/Melon	
# = 6) Dullieħ/Watermelon	
# = 7) Frott ieħor/Other fruit – 1 Specifika/Specify _____	
# = 8) Frott ieħor/Other fruit – 2 Specifika/Specify _____	
# = 9) Frott ieħor/Other fruit – 3 Specifika/Specify _____	
# = 10) Frott ieħor/Other fruit – 4 Specifika/Specify _____	
# = 11) Frott ieħor/Other fruit – 5 Specifika/Specify _____	

J48_d. Prodotti agrikoli oħra

Iva/Yes ☐ 1 → **QJ48_d_#**

Le/No ☐ 2 → **QJ48_e**

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipprodot minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi hanut jew mogħti minn għand xi hadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

Kwart/Quarter(25%) = 1
Terz/Third (33%) = 2
Nofs/Half (50%) = 3
Zewġ terzi/Two thirds (66%) = 4
Tlett kwarti/Three quarters (75%) = 5
Kollu/All (100%) = 6
Xejn/Nothing = 7

J48_d_#. Prodotti agrikoli oħra/Other agricultural products	
	Perentaġġ
# = 1) Bajd/Eggs	
# = 2) Għasel/Honey	
# = 3) Inbid bl-għeneb tagħkom/Wine made from you own grapes	
# = 4) Inbid bl-għeneb mixtri/Wine from purchased grapes	
# = 5) Prodott ieħor/Other products – 1 Specifika/Specify _____	
# = 6) Prodott ieħor/Other Products – 2 Specifika/Specify _____	
# = 7) Prodott ieħor/Other products – 3 Specifika/Specify _____	
# = 8) Prodott ieħor/Other Products – 4 Specifika/Specify _____	
# = 9) Prodott ieħor/Other Products – 5 Specifika/Specify _____	

J48_e. Ħut/Fish

Iva/Yes ☐ 1 → **QJ48_e_#**

Le/No ☐ 2 → **QK1**

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi hanut jew mogħti minn għand xi hadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

Kwart/Quarter(25%) = 1
Terz/Third (33%) = 2
Nofs/Half (50%) = 3
Zewġ terzi/Two thirds (66%) = 4
Tlett kwarti/Three quarters (75%) = 5
Kollu/All (100%)..... = 6
Xejn/Nothing = 7

J48_e_#. Frott/Fruit	
	Perceptaġġ
# = 1) Fanfri/Pilot Fish	
# = 2) Kaħlija/Saddles Bream	
# = 3) Lampuka/Dorado	
# = 4) Paġella/Red Bream	
# = 5) Vopa/Bogue	
# = 6) Qarnit/Octopus	
# = 7) Ħut ieħor/Other Fish – 1 Specifika/Specify _____	
# = 8) Ħut ieħor/Other Fish – 2 Specifika/Specify _____	
# = 9) Ħut ieħor/Other Fish – 3 Specifika/Specify _____	
# = 10) Ħut ieħor/Other Fish – 4 Specifika/Specify _____	
# = 11) Ħut ieħor/Other Fish – 5 Specifika/Specify _____	

Informazzjoni fuq dejn / Information on overindebtedness

Overdraft u Credit cards / Overdraft and credit cards

K1.	<i>Kontijiet kurrenti jew kontijiet 'savings' jippermettu gbid ta' flus għal transazzjonijiet ta' kuljum biex isir hlas ta' kontijiet permezz ta' 'cheque book', 'debit cards' jew 'standing orders' għal hlasjiet regolari. L-użu ta' credit cards huwa eskluż mill-kontijiet ta' hawn fuq.</i>	<i>Current and savings accounts transactions authorize day-to-day cash withdrawals and payment of bills using chequebooks, debit cards and standing orders for regular payments. The use of credit cards is excluded for transactions from the above accounts.</i>
-----	--	--

K1. Hemm xi membru minn din il-household tiegħek li għandu/ha l-kont il-bank (inkludi kont kurrenti jew savings)?

Do you or any member of your household have a bank account (include current/saving accounts)?

Aghmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES

LE /
NO

☐ 1

☐ 2 → K4

K2. Hemm xi membru minn din il-household li ġibed/ġibdet flus aktar milli għandu/ha fil-kont bankarju minħabba diffikultajiet finanzjarji?

Is there any member of your household who has currently overdrawn any of the household bank accounts because of financial difficulties?

Aghmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES

LE /
NO

☐ 1

☐ 2 → K4

K3.	'Overdraft' isehh meta wiehed jiġbed flus iktar milli għandu fil-kont bankarju tiegħu/ha	An <i>overdraft</i> is a consequence of withdrawals in excess of what the account currently contains therefore resulting in a negative balance.
K4.	'Credit cards (Visa, Master Card)' jipprovdu faċilita għal self mingħajr interessi jekk wiehed iħallas lura l-ammont misluf fi żmien xahar. Jekk il-ħlas ma jsirx lura fi żmien xahar, wiehed ikollu jħallas l-interessi fuq il-bilanċ.	<i>Credit cards (Visa, Master Card)</i> provide a credit facility with no interest to be paid if the amount borrowed is repaid within one month. Interest is paid on any balance that is not cleared within the month.
K5.	<i>Store cards</i> huma <i>credit cards</i> maħruġin minn kumpanija u jistgħu jintużaw għal xiri minn din il-kumpanija biss.	<i>Store Cards</i> are credit cards issued by a single company and can only be used for payments within that company.
K6	<i>Zbilanc</i> f'kont bankarju isehh meta wiehed ma jkunx ħallas l-ammont lura li jkun sar permezz ta' <i>credit/store cards</i> għal dawn l-aħħar tlett xhur minħabba diffikultajiet finanzjarji.	<i>Outstanding balance (Un-cleared balance)</i> . The household has not paid in full at the 'end of the month' the amount spent or owed with credit/store cards for at least the last three months because of financial difficulties.

K3. Tista' tagħti indikazzjoni ta' kemm hu dan l-'overdraft' bħala persentagg mid-dħul nett fix-xahar tal-household? *Can you provide an approximate amount of these outstanding overdrawn bank accounts as a fraction of the net monthly income?*

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

Anqas minn 10% / Less than 10%

☐ 1

10% - 33%

☐ 2

33% - 100%

☐ 3

Iktar minn 100% / More than 100%

☐ 4

K4. Hemm xi membru minn din il-household li għandu 'credit card' jew 'store card' (ez. Visa, Master card, eċċ) li j/tista' j/tissellef biha?

Is there anybody in this household who has a credit card or store card (e.g. Visa, Master Card, etc.) which allows for credit facilities?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES

LE /
NO

☐ 1

☐ 2 → K7

K5. Matul dawn l-aħħar 3 xhur, kien hemm xi ħadd mill-household li kellu flus imsellfa minn fuq il-‘credit’ jew ‘store card’ li baqgħu ma ġewx imħallsa matul dawn it-3 xhur?

During the past 3 months was there any household member that had a continuous outstanding balance which was not paid during these 3 months?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES

LE /
NO

☐1

☐2 → K7

K6. Tista’ tagħti ndikazzjoni ta’ kemm ammonta l-iżbilanċ matul dan l-aħħar xahar bhala persentagg mid-dħul nett fix-xahar tal-household?

Can you provide an approximate amount of the total outstanding balance during the last month as fraction of the total net monthly income?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

Anqas minn 10% / Less than 10%

☐1

10% - 33%

☐2

33% - 100%

☐3

Aktar minn 100% / More than 100%

☐4

Dejn u Krediti / Credits and Loans

K7	Dejn/Kreditu huwa self ippjanat. Dan ifisser illi l-figura tas-self ma tinkludix ġbid ta’ flus iktar milli wiehded għandu fil-kont, credit/store cards, self mingħand ħbieb jew dejn fuq id-dar	Credits/loans include only planned and scheduled repayments. This implies that the loan figure should not include overdraft facilities, credit or store cards, borrowing from friends or mortgage loans for the main dwelling.
----	---	--

K7. Bħalissa il-household tiegħek għandha xi krediti/dejn minn banek jew aġenti kummerċjali?

Does your household currently have credits and/or loans from banks and/or commercial agents?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES

LE /
NO

☐1

☐2 → K9

K8. Għal liema minn dawn ir-raġunijiet li ġejjin kellkom bżonn tisselfu flus minn banek jew agenti kumerċjali? For which of the following reasons have you currently borrowed money from commercial agents or banks?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES

LE /
NO

a) Biex tixtru jew biex tagħmlu tibdil strutturali fid-dar prinċipali / For buying or major transformation of main dwelling

☐ 1

☐ 2 → K8b

a_1) Tista' tgħid kemm kien l-ammont ta' interessi li ħallastu matul din l-aħħar sena fuq dan is-self? / Can you provide the amount of interest paid during the last year as part of the mortgage/credit on the main dwelling?

b) Biex tixtru jew biex tagħmlu tibdil strutturali fid-dar sekondarja / For buying or major transformation of secondary dwelling

☐ 1

☐ 2

c) Nefqiet relatati mad-dar (ez. Tiswijiet fid-dar, manutenzjoni, eċċ.) / For home related reasons (eg. Minor repairs, maintenance work, etc.)

☐ 1

☐ 2

d) Biex tixtru karożzi jew apparat ieħor / For buying cars or other equipment

☐ 1

☐ 2

e) Biex tieħdu vaganza / For holidays/leisure

☐ 1

☐ 2

f) Biex thallsu għall-edukazzjoni u/jew childcare / For paying for education and/or childcare

☐ 1

☐ 2

g) Biex tkunu tistghu thallsu kontijiet għal kura medika / For paying for health bills

☐ 1

☐ 2

h) Biex tinvestu flus jew tibdew negozju ġdid / For investing money or starting up of a business

☐ 1

☐ 2

i) Raġunijiet oħra / For other reasons

☐ 1

☐ 2 → K9

i_1) Indika x'kienet din ir-raġuni / Indicate what was the reason

Arretrati/ Arrears

K9. Kellkom h'las b'lura f'xi żmien matul dan l-aħħar 12-il xahar, jiġifieri, ma stajtux tlaħqu mal-pagamenti skond kif inhu skedat, minħabba problemi finanzjarji fuq...

In the last 12 months, has your household been in arrears (unable to pay what had to be paid on time) due to financial difficulties on...

a) Dejn fuq id-dar / Mortgage/credit repayments on the main dwelling

- ☐ 1. Iva, darba / Yes, once
☐ 2. Iva, darbtejn jew iktar/ Yes, twice or more
☐ 3. Le / No

b) Kera fuq id-dar prinċipali / Rent on main dwelling

- ☐ 1. Iva, darba / Yes, once
☐ 2. Iva, darbtejn jew iktar/ Yes, twice or more
☐ 3. Le / No

c) Kontijiet ta' servizzi bħalma huma ilma u dawl / Utility bills such as for electricity and water

- ☐ 1. Iva, darba / Yes, once
☐ 2. Iva, darbtejn jew iktar/ Yes, twice or more
☐ 3. Le / No

[if a = 3 and b = 3 and c = 3 then skip next question → K11]

K10. Tista' tagħti indikazzjoni ta' kemm fadlilkom minn dawn l-arretrati bħala persentagg mill-ammont totali tad-dħul nett mix-xahar tal-household?

Can you tell me the approximate total amount that you currently owe on the above mentioned items as a fraction of the household's total net monthly income?

Anqas minn 10% / Less than 10%

10% - 33%

33% - 100%

Aktar minn 100% / More than 100%

Aghmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

☐ 1

☐ 2

☐ 3

☐ 4

K11. Kellkom h'las b'lura f'xi żmien matul dan l-aħħar 12-il xahar, jiġifieri, ma stajtux tlaħqu mal-pagamenti skond kif inhu skedat, minħabba problemi finanzjarji fuq kontijiet oħra relatati mad-dar prinċipali?

In the last 12 months, has your household been in arrears (unable to pay what had to be paid on time) due to financial difficulties on other bills related to your main dwelling?

Iva, darba / Yes, once

Iva, darbtejn jew aktar / Yes, twice or more

Le / No

Aghmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

☐ 1

☐ 2

☐ 3 → K13

K12. Tista' tagħti indikazzjoni ta' kemm fadlilkom minn dawn l-arretrati bħala persentagg mill-ammont totali tad-dħul nett mix-xahar tal-household?

Can you tell me the approximate total amount that you currently owe on the above mentioned items as a fraction of the household's total net monthly income?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

Anqas minn 10% / Less than 10%

☐1

10% - 33%

☐2

33% - 100%

☐3

Aktar minn 100% / More than 100%

☐4

K13. Kellkom h̄las b'lura f'xi żmien matul dan l-aħħar 12-il xahar, jiġifieri, ma stajtux tlaħqu mal-pagamenti skond kif inhu skedat, minħabba problemi finanzjarji fug kontijiet mhux relatati mad-dar prinċipali?

In the last 12 months, has your household been in arrears (unable to pay what had to be paid on time) due to financial difficulties on bills not related to your main dwelling?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

Iva, darba / Yes, once

☐1

Iva, darbtejn jew aktar / Yes, twice or more

☐2

Le / No

☐3 → K15

K14. Tista' tagħti indikazzjoni ta' kemm fadlilkom minn dawn l-arretrati bħala persentagg mill-ammont totali tad-dħul nett mix-xahar tal-household?

Can you tell me the approximate total amount that you currently owe on the above mentioned items as a fraction of the household's total net monthly income?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

Anqas minn 10% / Less than 10%

☐1

10% - 33%

☐2

33% - 100%

☐3

Aktar minn 100% / More than 100%

☐4

Tibdil fil-passat u hsieb fil-gejjieni/ Past changes and future expectations

K15. Matul dan l-aħħar 12-il xahar, il-household tiegħek kellha nuqqas sinjifikanti mid-dħul tagħha?

In the past 12 months, has your household experienced a major drop in income?

Agħmel ✓ fejn japplika
Please ✓ where applicable

IVA /
YES ☐ 1

LE /
NO ☐ 2 → K17

K16. Għal liema minn dawn ir-raġunijiet li ġejjin kellkom dan in-nuqqas fil-dħul tagħkom?

For which of the following reasons did your household experience a major drop in income?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

	IVA / YES	LE / NO
a) Telf ta' xogħol / sensja / Job loss/ redundancy	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
b) Nuqqas ta' xogħol minħabba mard jew disabilita' / Inability to work due to illness or disability	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
c) Tnaqqis ta' hin fix-xogħol u/jew tnaqqis fil-paga / Drop in hours worked and/or in wages	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
d) Leave tal-maternita'/Parental leave/Childcare / Maternity leave/Parental leave/childcare	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
e) Irtirar / Retirement	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
f) Zwieg/separazzjoni / Marriage/relationship breakdown	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
g) Tibdil ieħor fl-istruttura tal-household / Other change in household composition	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
h) Tibdil ieħor / Other reason	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2

K17. Taħseb li s-sitwazzjoni finanzjarja tiegħek ser tmur għall-aħjar jew għall-agħar matul it-12-il xahar li ġejjin?

Thinking of the next 12 months, do you expect your financial situation to improve or worsen during the next 12 months?

Għall-aħjar / Improve

*Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable*
☐ 1

Tibqa l-istess / To stay about the same

☐ 2

Għall-agħar / Worsen

☐ 3

Eskluzjoni minn servizzi finanzjarji / Financial exclusion

If K1 = 1 then skip next question (Go to → check)

K18. Fil-mistoqsijiet (K1) ta' qabel, għadek kif għidt li l-ebda persuna fil-household tiegħek ma għandhiex kont savings jew kurrenti fil-bank biex jgħina tmexxi flusha minn gurnata għal oħra. Tista' tgħid x'inhuma r-raġunijiet?

You have previously mentioned (K1) that none of the members in your household has a bank account used for day-to-day money management. Which of the the following reasons explain why?

*Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable*

IVA /
YES

LE /
NO

a) Aħna m'għandniex bżonn kont bankarju u nippreferu nzommu flusna cash / We do not need a bank account and we prefer to deal with cash

☐ 1

☐ 2

b) Il-ħlas biex inmantni dawn il-kontijiet huma għoljin wisq / The charges are too high

☐ 1

☐ 2

c) M'hemm l-ebda branch ta' bank li hu aċċessibli fejn aħna ngħixu u naħdmu / There is no bank branch close enough to where we live or work

☐ 1

☐ 2

d) Kien hemm xi membri li applikaw għal dan is-servizz imma ma ingħatawx kont / Some of us have applied for an account but where turned down

☐ 1

☐ 2

e) Il-banek mhux ser jaċċettaw li jagħtu kont lil nies bħalna / Banks would refuse to give people like us an account

☐ 1

☐ 2

Check: If K4 = 1 and K7 = 1 then skip next question → L1

K19. Fil-mistoqsijiet (K4 u K7) ta' qabel, għadek kif għedt li l-ebda persuna fil-household tiegħek ma għandhiex djun f'forom ta' 'overdrafts', self minn credit cards, self fuq projeta', self kummercjali jew krediti relatati ma nefqiet ohra. Tista' tgħid x'inhuma r-raġunijiet?

You have previously mentioned (K2 and K7) that none of the members in your household has any commercial loans in the form of overdrafts, credit or store cards, mortgage, commercial loans or credit linked to purchases. Which of the reasons explain why?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES

LE /
NO

a) Aħna m'għandniex bżonn nisselfu flus / We don't need to borrow at all

☐ 1 → L1

☐ 2

b) Aħna nistgħu nisselfu minn għand familja jew ħbieb / We can borrow from friends or family.

☐ 1

☐ 2

c) Ma nkunux nistgħu inħallsu lura dan is-self / We would not be able to repay the debts

☐ 1

☐ 2

d) Aħna ppruvajna nieħdu self imma gejna irrifjutati dan is-servizzi / We have tried to take a loan but the facility has been withdrawn

☐ 1

☐ 2

e) Qabel kellna self li ġie mwaqqaf wara xi żmien li kien inħareġ / We used to have loans but the facility was withdrawn

☐ 1

☐ 2

f) Il-banek mhux ser jaċċettaw li jagħtu self lil nies bħalna / Banks would refuse to give loans to people like us

☐ 1

☐ 2

L1. Ikteb id-data ta' meta mtela' il-kwestjonarju dwar informazzjoni kollettiva fuq id-dar / Write the date when the household interview was carried out.

DD/MM/YYYY ____ / ____ / ____

L2. Numru ta' minuti biex jimtela' il-kwestjonarju dwar informazzjoni kollettiva fuq id-dar / Number of minutes to complete the household questionnaire

_____ mins

**TMIEM TAL-KWESTJONARJU
END OF QUESTIONNAIRE**

